#ZGZCultura
zaragozacultura.es
www.festivalecozine.es

Ecozine

Film Festival

14ª edición

#UnPlanetadeZine

Zaragoza

del 19 de mayo
al 5 de junio 2021

PATROCINA

tranvía zaragoza

fnac
TODO PASA EN FNAC | FNAC.ES

ORGANIZA

ecozine asociación

Zaragoza
AYUNTAMIENTO

Autor del cartel- *Isabel de la Iglesia Fernández*

Organiza/Organized

AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA
Área de Cultura
www.zaragoza.es

SOCIEDAD MUNICIPAL ZARAGOZA CULTURAL
Torreón Fortea
Calle Torre Nueva, 25 planta 2ª
50003 Zaragoza
www.zaragozacultura.es

ASOCIACIÓN CULTURAL ECOZINE
Oficina y horario durante el festival:
Conde Aranda, 68-8º 50003 Zaragoza
Lunes a Viernes de 10 a 13 horas
direccion@festivalecozine.es

Autora del cartel 14ª edición
Isabel de la Iglesia

Adaptaciones gráficas
Francisco Fuster

Maquetación gráfica del folleto y del catálogo on-line
Cristian Ledesma López

Apoyo técnico audiovisual
Laboratorio Audiovisual del Ayuntamiento de Zaragoza

Apoyo producción, imagen y comunicación
Sociedad Municipal Zaragoza Cultural

Spot 14ª edición
Jorge Yetano

Spot Sección Jóvenes 14ª edición
Fiona Mcandrew

Video Imaginary Cities: Places of Hope
Dan Hassler-Forest

Espacios/Places

Filmoteca de Zaragoza
Palacio de los Morlanes, Pza. San Carlos, 4, 50001 Zaragoza

Etopia. Centro de Arte y Tecnología
Av. de la Ciudad de Soria, 8, 50003 Zaragoza

Centro de Historias de Zaragoza
Pza. San Agustín s/n. 50002 Zaragoza

Fórum FNAC Plaza de España
Coso, 25, 50003 Zaragoza

Centro Joaquín Roncal
C/ San Braulio, 5, 50003 Zaragoza

La Alfranca

Convento de San Vicente de Paúl
Finca de La Alfranca s/n. 50195 Pastriz (Zaragoza)

Sala Luis Galve-Auditorio de Zaragoza
Eduardo Ibarra, 3, 50009 Zaragoza

Cines Golem Baiona
Av. de Bayona, 56, 31008 Pamplona - Iruña

Centro Sociocultural de L´Eliana
Plaza del Juez Migue Comes, 1, 46183 L'Eliana (Valencia)

Convento Dominico de Gotor
Calle del Convento, 50257 Gotor (Zaragoza)

Cartuja de Altura
Hospedería, 12410 Altura (Castellón)

Staff

Dirección y coordinación: Pedro Piñeiro

Asistencia dirección: Olivia Lacreuse

Comunicación y prensa: Adela MacSwney y Lidia Ucher

Redes sociales: Jesús Medina Majano

Gestión invitados: Lourdes Alcay y Bárbara Rivera Parkes

Atención en sala: Yolanda Rodicio

Gestión de copias, traducciones y subtítulos: Mª Pino Aínsa / Maremagnun

Guiones Galas: Alberto Andrés Lacasta (Factory du Cardelin)

Videos Secciones: Jorge Yetano

Apoyo técnico videos: Tolocha Producciones

Fotos: Juan Carlos Rojas

Diseño y elaboración Premios: Norberto Fuentes

Programación Sección Oficial / Cine y Agua: Nocem Collado, Stefania Sandrone y Pedro Piñeiro

Programación Sección Jóvenes: Servicio de Educación Ayuntamiento de Zaragoza, Centro Documentación del Agua y el Medio Ambiente, Equipo Educación Medioambiental Ayuntamiento de Zaragoza y Equipo Educación Medioambiental del Museo de Educación Medioambiental de Pamplona

Programación Enfocados "Ciudades": Leandro Martínez

Programación Otras Perspectivas "Desequilibrios": Ana Marcos, Néstor Prieto y Francisco Brives

Programación En Familia: Pedro Piñeiro

Programación Ecozine Rural: Lydia Bermejo y Pedro Piñeiro

Programación Ecozine Youth Film Festival:
Fernando Yarza y Pedro Piñeiro

La organización del Festival agradece el trabajo de los/as voluntarios/as, a los equipos humanos de los espacios que nos acogen y a todas las personas, organizaciones e instituciones que han confiado en esta iniciativa.

The Festival organization appreciates the work of of volunteers, the teams of space that welcomes us this

Debido a la situación sanitaria por la COVID-19 los aforos son limitados.

Las normativas estatal y autonómica al respecto pueden ser modificadas, por lo que rogamos se informen de las posibles modificaciones que puedan darse.

Tranvías de Zaragoza, un constante esfuerzo por ofrecer medidas preventivas frente al Covid-19

GLOBAL LIGHT RAIL AWARDS 2020 ☆WINNER☆

- Instalación de nuevos filtros para el C02 en los convoyes
- Mantenimiento de las ventanillas abiertas
- Modificación de la recirculación del aire en el interior
- Desinfección de unidades
- Información sobre ocupación a tiempo real
- Dispensadores de gel hidroalcohólico
- Inhabilitación de asientos
- Certificación contra el Covid-19 de AENOR

tranvía zaragoza

Zaragoza AYUNTAMIENTO

Índice Ecozine Film Festival 2021

- Sección Oficial Competitiva
- Sección Jóvenes
- Sección En Familia
- Sección Cine y Agua
- Sección Youth Film Festival
- Sección Otras perspectivas
- Sección Enfocados
- Sección Ecozine Rural

Embajadora Ecozine 2021	5
Carta del festival	6
Premio Berta Cáceres	8
Programación 2021	9
Secciones Ecozine	11
Catálogo películas	21
Acontecimiento Cooperart	70
Video instalaciones	71
Mesas redondas	73
Jurado sección oficial	75
Jurado Youth Film Fest	81
Colaboradores	83

Embajadora 2021

María Novo

Me llamo María Novo. Llevo toda mi vida profesional dedicada a la educación ambiental, el arte y la ciencia, tratando de conectarlos para estimular el placer de descubrir la naturaleza, principios científicos para interpretarla y el arte como forma de captar y expresar cuanto de visible e invisible hay en ella.

Estoy feliz de colaborar con Ecozine en esta edición. Los organizadores me piden que hable de mi vida. Soy gallega, madre y profesional. En Galicia aprendí de primera mano el valor del medio natural. Allí me estrené como ecologista al tiempo que poeta y amante del conocimiento científico. Pronto se me hizo evidente el valor del arte para hablar de los dones y el regalo que nos hace a diario un planeta amenazado por la lógica del beneficio económico. De ahí surgió la pregunta ¿Cómo reconectar al ser humano con la naturaleza? Mi respuesta fue apostar por la educación ambiental, la ciencia/arte de despertar en las personas el amor y respeto por la Tierra, la casa común de la familia humana.

La universidad ha sido mi lugar de trabajo. A lo largo de varias décadas, mi dedicación a la escritura se ha ido entrelazando con la ilusión y el empeño por expandir la educación ambiental. Actualmente dirijo una Cátedra UNESCO en la UNED sobre este tema. En el año 2000 eche a andar el Proyecto EcoArte, para fomentar el encuentro entre el conocimiento científico y el arte a la hora de contar historias que hablen de la complejidad y los valores ambientales. Una actividad que sigue viva, en la que el diálogo entre mente y corazón se convierte en una práctica necesaria. Considero que, en esta tarea, el cine y los medios audiovisuales son vías privilegiadas e imprescindibles. Así que aquí estoy: una contadora de historias colaborando con quienes hacen lo mismo con distintos lenguajes. Ser embajadora de Ecozine en esta edición es para mí un honor y un motivo de alegría.

My name is María Novo. I have spent my entire professional life dedicated to environmental education, art and science, trying to connect them to stimulate the pleasure of discovering nature, scientific principles to interpret it and art as a way to capture and express how much visible and invisible there is in it.

I am happy to collaborate with Ecozine in this edition. The organizers ask me to talk about my life. I am Galician, mother and professional. In Galicia I learned first-hand the value of the natural environment. There I made my debut as an ecologist as well as a poet and lover of scientific knowledge. Soon it became clear to me the value of art to talk about the gifts and the gift which a planet threatened by the logic of economic profit gives us every day. Hence the question of how to reconnect the human being with nature. My answer was to bet on environmental education, the science / art of awakening in people the love and respect for the Earth, the common home of the human family.

The university has been my place of work. Over several decades, my dedication to writing has been intertwined with the enthusiasm and determination to expand environmental education. I currently direct a UNESCO Chair at the UNED on this topic. In the year 2000, the EcoArte Project was launched to promote the encounter between scientific knowledge and art when it comes to telling stories which speak of complexity and environmental values. An activity which is still alive, in which the dialogue between mind and heart becomes a necessary practice. I consider that, in this task, cinema and audiovisual media are privileged and essential means. So here I am: a storyteller collaborating with those who do the same with different languages. Being the Ecozine ambassador in this edition is for me an honor and a reason for joy.

Carta del festival

El cambio oportuno *en el momento idóneo*

Este colapso del sistema global ha mostrado la vulnerabilidad de nuestras instituciones, ciudades y formas de vida. Hemos vivido ignorando la facilidad con la que los riesgos latentes se actualizan, expanden y multiplican. Ahora, dentro de un panorama complejo, es preciso vislumbrar y poner en valor los aprendizajes que estamos desarrollando. Porque así es como ha prosperado históricamente la especie humana: sobreponiéndose a las crisis mediante el aprendizaje colectivo y la cooperación creativa.

Necesitamos salir de esta situación y tenemos en principio **dos opciones:**

a) Tratar de volver a lo de antes, a esa "normalidad" que añoran algunos y que nunca había sido normal (no lo es vivir en un planeta esquilmado ecológicamente y tan desigual socialmente...).

b) Cambiar de paradigma a la hora de repensar nuestras instituciones y nuestras formas de vida. Cambiar es ya un imperativo estratégico, no solo ético, que está en la mente de gobernantes y ciudadanía.

En el supuesto de que aceptemos este segundo escenario, la pregunta inmediata es quién o quiénes tienen que hacer este viraje de rumbo. Y es evidente que ningún cambio propuesto o diseñado desde arriba prospera si no se enraíza en la mente y el corazón de la gente. Sabemos que no pueden hacerlo solos los gobiernos y los responsables de la economía, que es fundamental que sea inspirado y apoyado por la sociedad. Que fluyan la esperanza y la creatividad. Que creamos en nuestras fuerzas para reinventarnos.

Al parecer, tenemos datos para esa esperanza. En solo tres semanas, la consciencia sobre el cambio se ha generalizado. Hemos aprendido, forzados por las circunstancias, a vivir mejor con menos, a ser felices con los pequeños placeres, a compartir recursos convecinos que no conocíamos... Hemos aprendido dónde están los verdaderos valores que no son, evidentemente, los que cotizan en bolsa.

Las condiciones para una transformación personal y colectiva nunca han sido mejores, sin embargo los objetivos y las vías de acción estándifusos. Entre nosotros existe una especie de consenso sobre la inviabilidad de las anteriores formas de vida. Pero...¿Se ha llegado a establecer de forma generalizada un vínculo fuerte entre esta crisis y el estado del medio ambiente?

Aquí aparece un **tercer escenario** posible:

c) Aceptar que no podemos detener el salto hacia otro modelo de vida y que la sociedad que emerja de esta crisis será diferente. Para seguidamente preguntarnos ¿Cuál debe ser la dirección del cambio? Ahí está, sin duda, la clave. Y la idea/brújula que puede señalarnos esa dirección es reconectar de nuevo con la naturaleza y tomar como criterio esencial el respeto a los límites del planeta.

En la línea de participación de la ciudadanía que estoy exponiendo, esto plantea la necesidad degeneralizar la conciencia ambiental en el imaginario colectivo. Abordar una campaña intensiva, movilizado a los medios de comunicación y a las instituciones educativas (universidades, escuelas, centros de formación permanente de mayores...).

La receptividad está a flor de piel, pero es preciso que extendamos la consciencia de que somos seres ecodependientes e interdependientes, de que otros colapsos pueden seguir a éste si no afrontamos de forma urgente problemas ecológicos como la emergencia climática, la pérdida de biodiversidad y tantos otros. Es el momento de decirle la verdad a la gente.

Creo que, si adoptamos este tercer escenario, estaremos reforzando la capacidad de decisión y colaboración de la ciudadanía a un verdadero cambio de enfoques y conductas en el que, al fin, el mantenimiento de la vidarecupere el centro de nuestras sociedades y todo lo demás, incluida la economía, gire en función de ella.

La gran difusión masiva de información y formaciónque ello implica, requiere aportar criterios y valores que, someramente, podrían girar **en torno a dos ejes básicos:**

a) En primer lugar, hacer en alto la pregunta clave que puede servir de catalizador de los cambios: ¿cuánto es suficiente?Esta pregunta afecta a la cantidad y calidad de todo lo que existe en nuestra sociedad.

Es preciso que se la hagan los políticos con sus salarios, los empresarios con sus beneficios, la ciudadanía con sus demandas...Afecta a los modelos de producción y consumo, a los viajes que hacemos en avión y en coche privado, a lo que comemos, al modo en que organizamos el ocio y el trabajo... Y, cómo no, toca de lleno a los usos del tiempo, a las horas que usamos en producir y consumir y las que dedicamos a vivir y convivir.

b) Extender el concepto de la sociedad como familia humana. Necesitamos volver a reconocernos como lo hemos hecho en estas semanas: compartiendo, colaborando con los más débiles, sin dejar a nadie atrás.

Felizmente, estas actitudes, si bien de modo difuso y a veces inconsciente, han dejado de ser una teoría. Ya están presentes y/o latentes en algunas prácticas generalizadas. Perderíamos una ocasión magnífica si no acertásemos a reorientarlas hacia nuestro comportamiento socioecológico, a la reducción de nuestros impactos sobre el planeta, al bien común.

Pudiera parecer que hablo de un escenario imposible. Pero no. Creo hablar de hacer algo oportuno en el momento oportuno. Difícil de llevar a cabo, desde luego, pero una opción que puede contribuir a evitar futuras catástrofes y a hacer viable nuestra especie sobre el planeta. Como nos enseñó Viktor Frankl, cuando no podemos cambiar la situación el reto es cambiarnos a nosotros mismos.

María Novo
Embajadora 2021

Carta del festival

The right change *at the right time*

This collapse of the global system has shown the vulnerability of our institutions, cities and ways of life. We have lived ignoring the ease with which latent risks are adapting, expanding and multiplying. Now, within a complex panorama, it is necessary to glimpse and value the learning that we are developing. Because this is how the human species has historically prospered: overcoming crises through collective learning and creative cooperation.

We need to get out of this situation and we have **two options** in principle:

a) To try to return to how we were before, to that "normality" that some long for but had never been normal (it is not living on an ecologically depleted planet and so socially unequal ...).

b) To change the paradigm when it comes to rethinking our institutions and our ways of life. Change is already a strategic imperative, not just an ethical one, which is in the minds of governments and citizens.

Assuming we accept this second scenario, the immediate question is who has to make this turnaround. And it is clear that no change proposed or designed from above will prosper if it does not take root in the minds and hearts of the people. We know that governments and those responsible for the economy cannot do it alone, that it is essential that it be inspired and supported by society. Let hope and creativity flow. Let's believe in our strength to reinvent ourselves.

Apparently we have data for that hope. In just three weeks, awareness of the change has become widespread. We have learned, forced by some circumstances, to live better with less, to be happy with small pleasures, to share neighbouring resources that we did not know about ...

We have learned where the true values are that are not, obviously, those that are listed on the stock market.

The conditions for personal and collective transformation have never been better, however the objectives and courses of action are vague. Among us there is a kind of consensus about the infeasibility of the previous ways of life. But... Has a strong link between this crisis and the state of the environment been established in a generalized way?

Here's a **third possible** scenario:

c) To accept that we cannot stop the leap towards another model of life and that the society that emerges from this crisis will be different. And then to ask ourselves: What should the direction of the change be? Here, without a doubt, is the clue. And the idea / compass that can point us in that direction is to reconnect with nature and take as an essential criterion the respect for the limits of the planet.

Regarding the citizen participation that I am suggesting, this raises the need to generate environmental awareness in the collective imagination. To undertake an intensive campaign, mobilizing the media and educational institutions (universities, schools, permanent adult training centres, ...) Receptivity is on the surface, but we need to spread the awareness that we are ecodependent and interdependent beings, that other collapses can follow this one if we do not urgently face ecological problems such as the climate emergency, the loss of biodiversity and so many others. It is time to tell people the truth.

I believe that if we adopt this third scenario, we will be reinforcing the decision-making and collaboration capacity of citizens to effect a true change of approaches and behaviours in which, finally, the maintenance of life will return to the centre of our societies and everything else, including the economy, will be governed by it.

The massive dissemination of information and training that this implies requires providing criteria and valuesthat, briefly, could revolve **around two basic axes**:

a) First of all, to ask aloud the key question which can serve as a catalyst for change: how much is enough? This question affects the quantity and quality of everything that exists in our society. Politicians must ask this in connection with their salaries, businessmen with their benefits, citizens with their demands ... It affects the models of production and consumption, the trips we take by plane and private car, what we eat, the way we organize leisure and work ... And, of course, it fully touches the uses of time, the hours we use to produce and consume and the hours we dedicate to living and living together.

b) To extend the concept of society as a human family. We need to recognize ourselves again as we have done in these weeks: sharing, collaborating with the weakest, without leaving anyone behind.

Fortunately, these attitudes, although diffuse and sometimes unconscious, are no longer a theory. They are already present and / or latent in some generalized practices. We would lose a magnificent opportunity if we did not succeed in redirecting them towards our socio-ecological behaviour, towards reducing our impacts on the planet, towards the common good.

It might seem that I am talking about an impossible scenario. But no. I think I'm talking about doing something right at the right time. Difficult to carry out, of course, but an option that can help prevent future catastrophes and make our species viable on the planet. As Viktor Frankl taught us, when we cannot change the situation, the challenge is to change ourselves.

María Novo
Ambassadress 2021

Premio Berta Cáceres Flores 2021

El Premio Ecozine al compromiso con el medioambiente nació en el año 2008.

A lo largo de las diez ediciones pasadas el premio se ha otorgado a las siguientes organizaciones, movimientos y personas:

- **Voluntarios del Pabellón de Iniciativas Ciudadanas (El Faro)**
- **Green Peace España**
- **Agua, Ríos y Pueblos**
- **Pablo Fajardo, en representación de los afectados por la Chevron-Texaco en Ecuador**
- **Coordinara de Afectados por grandes embalses y trasvases (COAGRET)**
- **El Escarabajo Verde, programa de televisión**
- **EFE VERDE, agencia de noticias**
- **La Plataforma por un Nuevo Modelo Energético**
- **Berta Cáceres Flores**
- **Red Agua Pública (RAP)**
- **Plataforma Salvemos la Montaña de Cáceres**

En el año 2016 se iniciaron conversaciones con los familiares de Berta Cáceres Flores y el Consejo Cívico de Organizaciones Populares e Indígenas de Honduras (COPINH) para que este premio simbólico llevase el nombre de la activista hondureña asesinada en marzo de 2016 en Honduras.

Esta edición el premio al compromiso medioambiental, que lleva el nombre de Berta Cáceres Flores, se hará entrega el día 3 de Junio en la Sala Luis Galve del Auditorio de Zaragoza.

The Ecozine Award for commitment to the environment was born in 2008.

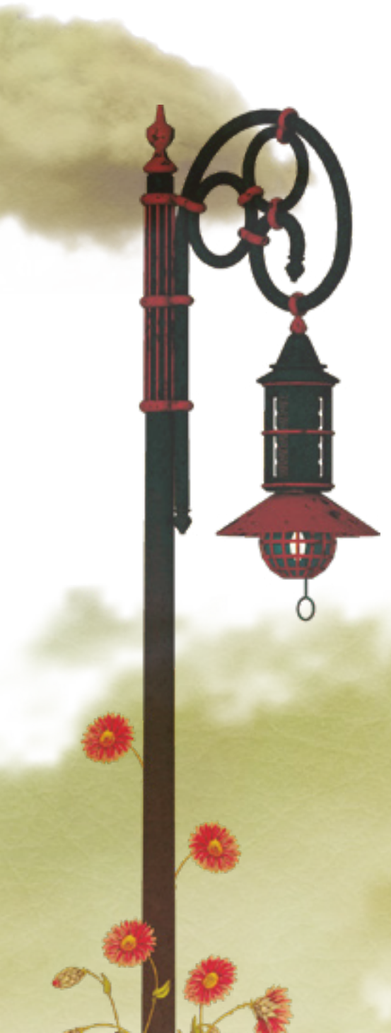
In the past ten editions the prize has been awarded to the following organizations, movements and people:

- **Volunteers of the Citizen Initiatives Pavilion (El Faro)**
- **Green Peace Spain**
- **Water, Rivers and Towns**
- **Pablo Fajardo, on behalf of those affected by Chevron-Texaco in Ecuador**
- **Coordinate of Affected by large reservoirs and transfers (COAGRET)**
- **El Escarabajo Verde, Television program**
- **EFE VERDE, News Agency**
- **The Platform for a New Energy Model**
- **Berta Cáceres Flores**
- **The Public Water Network (RAP)**
- **Platform Salvemos la Montaña de Cáceres**

In 2016 conversations began with the family of Berta Cáceres Flores and the Civic Council of Popular and Indigenous Organizations of Honduras (COPINH) so that this symbolic prize bears the name of the Honduran activist murdered in March 2016 in Honduras.

This edition the award for environmental commitment, Berta Cáceres Flores, and will be delivered on June 3th at the Auditorio de Zaragoza, Sala Luis Galve.

Programación
Ecozine
Zaragoza



- Sección Oficial Competitiva
- Sección Jóvenes
- Sección En Familia
- Sección Cine y Agua
- Sección Youth Film Festival
- Sección Otras perspectivas
- Sección Enfocados
- Sección Ecozine Rural

13 Mayo
Jueves

Hora: 18:30
Lugar: Centro Joaquín Roncal
Título: Arquitectura y Bioclimática : Renovar la visión del espacio urbano
Sección: Enfocados: Ciudades

19 Mayo
miércoles

Hora: 18:00
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Programa 1
Sección: Cine y Agua

Hora: 20:00
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnologia
Título: Acid Forest
Evento: Inauguración **14** ed. Ecozine

20 Mayo
jueves

Hora: 18:00
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: The price of progress
Sección: Largometraje Nacional

Hora: 19:30
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Nous ne vendrons pas notre avenir
Sección: Largometraje Internacional

21 Mayo
viernes

Hora: 18:00
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Programa 1
Sección: Cortometraje Documental

Hora: 19:30
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Tien Jaguára
Sección: Largometraje Internacional

22 Mayo
sábado

Hora: 11:30
Lugar: Convento de San Vicente Paúl, **La Alfranca**
Título: Programa **Cortometrajes**
Sección: Ecozine en Familia

Hora: 12:00
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnologia
Título: Programa Videoarte
Sección: Otras Perspectivas: Desequilibrios

Hora: 18:00
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Urpean Lurra
Sección: Largometraje Nacional

Hora: 19:30
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Alis Ubbo
Sección: Largometraje Internacional

23 Mayo
domingo

Hora: 11:30
Lugar: Convento de San Vicente Paúl, **La Alfranca**
Título: Programa **Cortometrajes**
Sección: Ecozine en Familia

Hora: 17:00
Lugar: Convento de San Vicente Paúl, **La Alfranca**
Título: Programa **Cortometrajes**
Sección: Ecozine en Familia

Hora: 18:00
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Titixe
Sección: Largometraje Internacional

Hora: 19:30
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Une fois que tu sais
Sección: Largometraje Internacional

24 Mayo
lunes

Hora: 19:00
Lugar:Forum FNAC Pza. de España
Título: Programa 1
Sección: Cortometraje Animación

25 Mayo
martes

Hora: 18:30
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnologia
Título: Programa Videoarte
Mesa redonda: La fenomenología del colapso global
Sección: Otras Perspectivas: Desequilibrios

26 Mayo
miércoles

Hora: 18:00
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Programa 2
Sección: Cortometraje Documental

Hora: 19:30
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Die rote linie
Sección: Largometraje Internacional

27 Mayo
jueves

Hora: 18:00
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Programa 1
Sección: Cortometraje Ficción

Hora: 19:30
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Tus desperdicios y otros manjares
Sección: Largometraje Nacional

28 Mayo
viernes

Hora: 18:00
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Programa 2
Sección: Cortometraje Ficción

Hora: 19:30
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: The fever
Sección: Largometraje Internacional

29 Mayo
sábado

Hora: 11:30
Lugar: Convento de San Vicente Paúl, La Alfranca
Título: Programa cortometraje
Sección: Ecozine en Familia

Hora: 12:00
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnologia
Título: Programa Videoarte
Sección: Otras Perspectivas: Desequilibrios

Hora: 17:00
Lugar: Convento de San Vicente Paúl, La Alfranca
Título: Programa cortometraje
Sección: Ecozine en Familia

Hora: 17:30
Lugar: Convento de San Vicente Paúl, La Alfranca
Título: El silencio que queda
Sección: Largometraje Nacional

Hora: 18:00
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Programa 3
Sección: Cortometrajes documental

Hora: 19:30
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Andrés Carrasco: Ciencia disruptiva
Sección: Largometraje Internacional

30 Mayo
domingo

Hora: 18:00
Lugar:Filmoteca de Zaragoza
Título: El silencio que queda
Sección: Largometraje Nacional

Hora: 19:30
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: On the wild side
Sección: Largometraje Internacional

31 Mayo
lunes

Hora: 19:00
Lugar: Forum FNAC Plaza de España
Título: Programa 2
Sección: Cortometraje Animación

1 Junio
martes

Hora: 19:00
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnologia
Título: Programa Especial Cortometrajes

2 Junio
miércoles

Hora: 19:00
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnologia
Título: Tras las huellas del pasado
Sección: Largometraje Nacional

Hora: 20:00
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: River Tales
Sección:Largometraje Internacional

3 Junio
jueves

Hora: 18:00
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Título: Las voces del agua
Sección: Cine y Agua

Hora: 20:00
Lugar: Sala Luis Galve - Auditorio Zaragoza
Evento: Gala Entrega Premios

5 Junio
sábado

Hora: 11:30
Lugar: Convento de San Vicente Paúl, La Alfranca
Título: Programa cortometraje
Sección: Ecozine en Familia

Hora: 17:00
Lugar: Convento de San Vicente Paúl, La Alfranca
Título: Programacortometraje
Sección: Ecozine en Familia

6 Junio
Domingo

Hora: 11:30
Lugar: Convento de San Vicente Paúl, La Alfranca
Título: Programa cortometrajes
Sección: Ecozine en Familia

Hora: 17:00
Lugar: Convento de San Vicente Paúl, La Alfranca
Título: Programa cortometraje
Sección: Ecozine en Familia

9 Junio
Miércoles

Hora: 18:30
Lugar: Centro Joaquín Roncal
Título: Ecobarrio y Sociedad Civil
Sección: Enfocados: Ciudades

17 Junio
Jueves

Hora: 18:30
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnologia
Título: Programa Videoarte
Mesa redonda: De lo analógico y hacia lo digital: Procesos artísticos
Sección: Otras Perspectivas: Desequilibrios

Programa 1
Cine y Agua
The river of the Kukumas
Un tajo profundo
L´eau est la vie
El milagro de Guadimar

Programa 2
Cortometraje Documental
Fracas
Stolen Apes
Auspicio
Estereotipia

Programa 2
Cortometraje Ficción
Tierra mojada
Scarcity
Bare Giran
The huiman
La mer

Programa 1
Cortometraje Animación
L´ordre des choses
Things were better before
No more chicken
Deux oiseaux
Floating World-life 1.0
Red fin
Toparium
Sea shepherd
La meduse
Mirror

Programa 1
Cortometraje Documental
Artiko
El oro de Cajamarca
Coexist

Programa 1
Cortometraje Ficción
Caligrafia
Chernobyl 1986
El agua
Tomorrow maybe
Traces
KakBagodaa

Programa 3
Cortometraje Documental
Lest´s go to Antarctica! (5 MIN)
Las débiles luces lejanas (20MIN)
Beyond the glacier (18 MIN,)
Sand Castle (4MIN)
Rewild(4MIN)

Programa
Especial Cortometrajes
Muedra
Fracas
Floating World-life 1.0
Obsolescencia
Blood
Machini

Programa Cortometrajes
Ecozine en familia
Plantae
On the cover
Waders'Lullaby
Octubre otra vez

Programa 2
Cortometraje Documental
Fracas
Stolen Apes
Auspicio
Estereotipia

Programa
Videoarte
Atmospheric Forest
Bestiari
Dead Forest
Develop
Durmientes
Eons
Imperial Valley
Politik
Symbiotic Future
Western Fronts

Programa 2
Cortometraje Animación
Muedra
Obsolescence
Machini
Gott ist schon weg
Blood

Secciones oficiales

Inauguración

Inauguración

La 14 edición de Ecozine Film Festival se inagura oficialmente con la proyección de Acid Forest, de la directora lituana Rugile Barzdziukaitè.

Barzdžiukaitė es conocida en el mundo del arte por situarse en el límite entre la realidad objetiva y la imaginada de una forma que rompe el pensamiento antropocéntrico. La cinematografía traslada al público directamente a los nidos de los pájaros y nos aporta su visión del parque natural.

Las imágenes cuasi fotográficas parecen sacadas de una película de terror: árboles sin ramas, un momento en el que parece que estamos observando todo desde una rama floja, mientras las nubes pasan por encima, y unos turistas que contemplan la destrucción desde un mirador en medio del bosque. ¿Los pájaros observan a los humanos o son los humanos quienes observan a los pájaros?

Las conversaciones entre diferentes grupos de turistas se usan para contar la historia del lugar, las teorías sobre por qué los excrementos de los cormoranes causan tal destrucción, los intentos por parte de la Unión Europea de solucionar el problema o el miedo a lo que ocurre cuando los humanos interfieren en la naturaleza. El primer diálogo pone todas estas preguntas sobre la mesa: “¿Por qué se han caído los árboles? Es muy extraño”.

Puede parecer extraño pero, al igual que ocurre con los edificios en ruinas de Detroit, o las zonas devastadas que rodean Chernobyl y Fukushima, hay algo hipnótico en observar paisajes ruinosos. Sabemos que algo no va bien pero esta película nos hace reflexionar sobre las causas, mientras nos entretiene con una fotografía hipnótica. La película tiene una duración inusual (60 minutos) para ser programada en festivales pero eso significa que el documental no abusa de la hospitalidad y que es una obra encantadora, preciosa e informativa.

The 14th edition of the Ecozine Film Festival officially opens with the screening of Acid Forest, by Lithuanian director Rugile Barzdziukaitè.

Barzdžiukaitė is known in the art world for focusing on the gap between objective and imagined realities in a manner that cuts through anthropocentric ways of thinking. The cinematography puts audiences right into the birds’ nests and gives us their personal view of the national park.

The almost photographic images are like something out of a horror film: trees with no branches, a time lapse where it feels like we are watching from a swinging branch as the clouds sail overhead, and then we see some tourists looking at the destruction from a wooden viewing point. Are the birds watching the humans below, or are the humans watching the birds?

It’s the conversations that take place on this platform between different groups of tourists that are used to relay the history of the area, the theories on why the cormorants’ excrement causes such destruction, the efforts of the European Union to manage the problem and also the fear of what happens when humans interfere with nature. The first bit of dialogue sets all these questions up: “Why have the trees fallen? It’s so strange.”

Strange it may be, but as with the derelict buildings in Detroit, or the destroyed lands surrounding Chernobyl and Fukushima, there is something mesmerising about looking at ruined landscapes. Something is wrong, but this film prods us to wonder about the causes, whilst regaling us with mesmerising cinematic images. At just over 60 minutes, the movie is an odd length for festivals to programme, but it means that the documentary doesn’t outstay its welcome, resulting in a beguiling, beautiful and informative work.

Kaleem Aftab (Cineuropa)

Oficial Competitiva

Sección Oficial Competitiva

La Sección Oficial Competitiva cuenta en esta 14 edición con 54 títulos en las categorías de Largometraje Documental (15), Cortometraje Documental (13), Cortometraje Ficción (11) y Cortometraje Animación (15), de un total de 850 películas recibidas. Del total de películas seleccionadas un 37% ha sido dirigido o codirigido por mujeres.

Alemania, Argentina, Austria, Bélgica, Colombia, Eslovaquia, U.S.A., Francia, Grecia, Hungría, India, Indonesia, Irán, Islandia, Italia, Luxemburgo, México, Nicaragua, Países Bajos, Perú, Polonia, Portugal, República Democrática del Congo, Taiwán, Turquía, Venezuela y España, son los países de origen de las producciones.

Los temas narrados son diversos, pero todas las películas acercan al público a historias sorprendentes, que nos habla del planeta y los retos actuales que debemos afrontar.

Cabe destacar, en alguna de las categorías de esta sección, la gran cantidad de óperas primas recibidas de jóvenes realizadoras que se incorporan al mundo del cine con una mirada crítica que nos trasladan sus inquietudes y reflexiones.

Los premios del Jurado en esta sección se conocerán el día 3 de junio, en la Gala de Entrega de Premios del festival.

The Official Competitive Section of the 14th edition has 54 titles in the categories of Documentary Feature Film (15), Documentary Short Film (13), Fiction Short Film (11) and Animation Short Film (15), with 650 films focused on the environment. Of the total of films selected, 37% have been directed or co-directed by women.

Germany, Argentina, Austria, Belgium, Colombia, Slovakia, USA, France, Greece, Hungary, India, Indonesia, Iran, Iceland, Italy, Luxembourg, Mexico, Nicaragua, Netherlands, Peru, Poland, Portugal, Democratic Republic of the Congo, Taiwan, Turkey, Venezuela and Spain are the countries of origin of these productions.

The themes are diverse, but all the films bring the audience closer to surprising stories, which tells us about the planet and the current challenges that we must face.

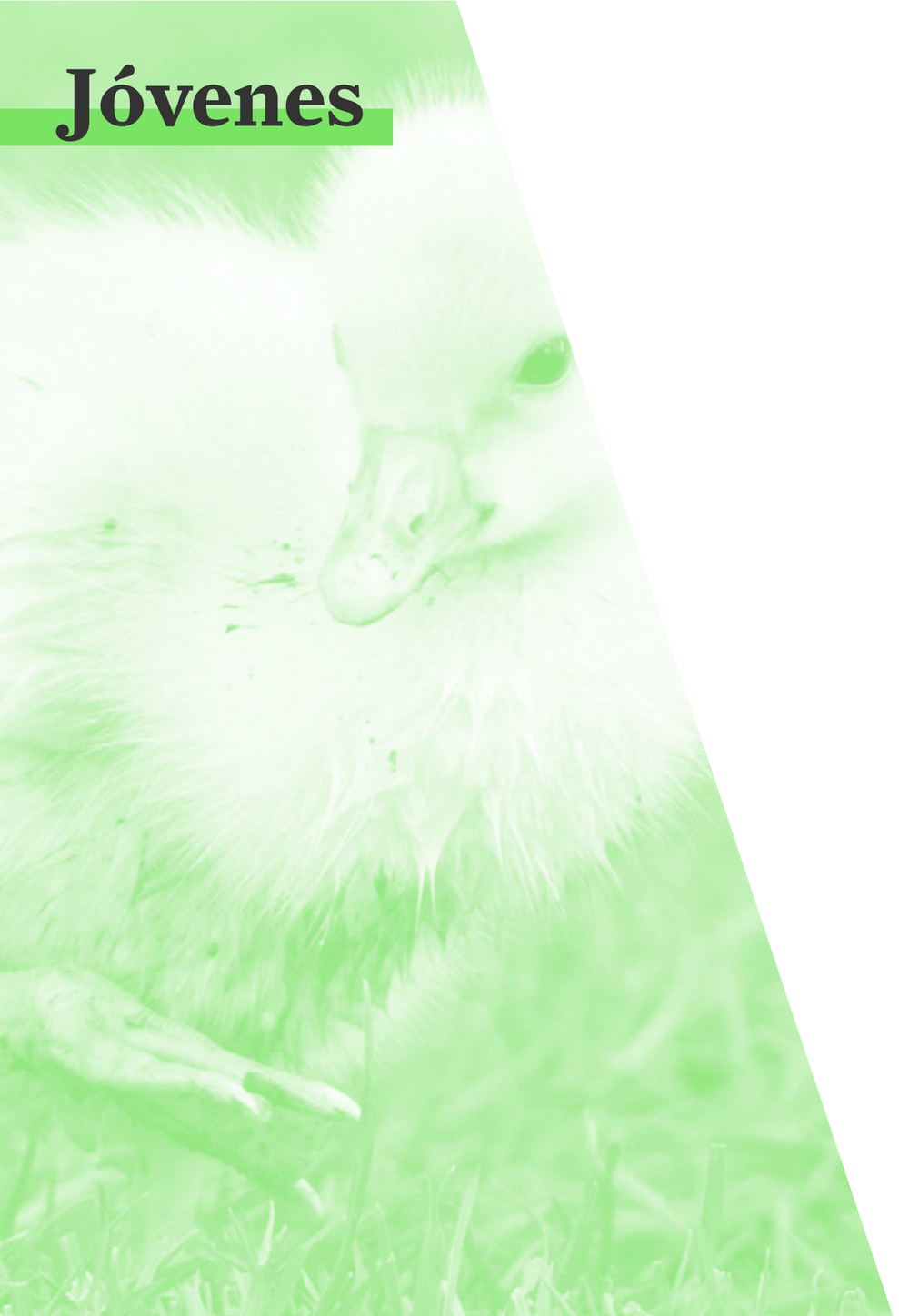
We want to highlight, in some of the categories in this section, the large number of “opera prima” received from young filmmakers, who join the world of cinema with a critical eye, and bring us closer to their reflections on how they relate to their environment.

The awards of the Jury in this section will be announced on June 3, at the Festival's Awards Ceremony Gala.

Categorías sección oficial

Largometraje Nacional
Largometraje Internacional
Cortometraje Documental
Cortometraje Animación
Cortometraje Ficción

Jóvenes



Sección Jóvenes

La Sección Jóvenes cuenta este año con una programación de 9 cortometrajes (animación, documental y ficción).

El programa fue seleccionado por el personal del festival, educadores ambientales de Zaragoza y Pamplona, personal del Servicio de Educación del Ayuntamiento de Zaragoza y del Centro de Documentación del Agua y Medio Ambiente de Zaragoza.

Este año, este apartado se desarrollará en streaming y contará con alumnos de Zaragoza, Pamplona, Illueca (Zaragoza), L´Eliana (Valencia) y Valencia.

La Sección Jóvenes es la única que ofrece un Premio del Público que se dará a conocer el 3 de junio.

The Youth Section this year has a program of 9 short films (animation, documentary and fiction).

The program was selected by the festival staff, environmental educators from Zaragoza and Pamplona, staff from the Education Service of the Zaragoza City Council and the Zaragoza Water and Environmental Documentation Center.

This year, this section will be developed in streaming and will have students from Zaragoza, Pamplona, Illueca (Zaragoza), L´Eliana (Valencia) and Valencia.

The Youth Section is the only one that offers an Audience Award that will be announced on June 3.

Cine y agua

Cine y Agua

Sección arraigada en el festival desde sus inicios y que aborda temáticas relacionadas con el agua, un elemento imprescindible para la vida en el planeta. Este año ofrecemos dos programas con un total de 5 títulos de Perú, U.S.A. y España.

Section with strong roots in the festival since its creation.
It addresses issues related to water, an essential element for life on the planet. This year we offer two programs with a total of 5 titles from Peru, the United States and Spain.

Enfocados: Ciudades

Sección Enfocados: Ciudades

Este año Ecozine ha querido poner el foco en las ciudades. Tras un año de pandemia ha surgido nuevamente un debate en torno al planeamiento de las urbes y los desequilibrios que se producen en el territorio.

La sección la compone una programación cinematográfica realizada por Leandro Martínez, que incluye grandes títulos que nos hablan de ciudades como protagonistas, así como varías conferencias bajo el título “Ciudad y Ecologia. (Re)conectar territorios y habitantes, coorganizado con el Institut Français de Zaragoza y el TIFE.

Está sección cuenta con la colaboración del Goethe Institut de Madrid y el Centro Joaquín Roncal.

This year Ecozine wants to focus on cities. After a year of pandemic, a debate has arisen again around the planning of cities and the imbalances that it produces in the territory.

The section is made up of a cinematographic program by Leandro Martínez, which includes great titles that tell us about cities as protagonists, as well as various conferences under the general title “City and Ecology. (Re) connect territories and inhabitants ", co-organized with the Institut Français de Zaragoza and TIFE.

This section has the collaboration of the Goethe Institut de Madrid and the Joaquín Roncal Center.

Otras perspectivas: Desequilibrios

Otras perspectivas: Desequilibrios

En esta selección de video se aborda el tema del desequilibrio entre lo humano y lo natural a través de trabajos que van desde la performance, arte digital, robótica, transferencia artística de datos y la representación de paisajes humanos contemporáneos.

Hace décadas que somos conscientes de la ruptura del equilibrio entre la naturaleza y nuestra forma de sociedad. Arrasamos nuestro entorno sin pudor, conscientes de que cada día sobrepasamos un límite nuevo, que la balanza está cada día más cerca del colapso irreversible. Aún así, la tendencia de nuestra sociedad es no hacer nada, o al menos no hacer nada a la altura del desafío al que nos enfrentamos.

Según el articulo publicado en la revista científica Nature, el año 2020 es el año en el que la masa antropogénica (creada por la humanidad) supera a la biomasa global. Este dato, que atestigua que la totalidad de lo que fabricamos pesa más que la totalidad de la masa biológica, es aún más estremecedor cuando en el mismo articulo se señala que en 1900 apenas suponía el 3%.

Planteémonos pues, una reflexión sobre la diversidad de contextos y territorios que han sido sometidosa diversos procesos de colapso,y como las consecuencias de la intervención del género humano nos traen a los problemas actuales y venideros.

Trabajos como la instalación Seacid de Jon Astorquiza sobre la acificación de los océanos o imperial Valley de Lukas Marxt sobre la ruptura del ciclo natural del agua para su uso en regadíos en zonas desérticas, pondrán el foco sobre nuestro recurso más preciado. Y de nuevo el agua, esta vez en forma de inundación, es el tema de la instalación a 5 pantallas de Gideon Mendel. Otros desastres naturales que cada año son más graves y recurrentes son los incendios forestales, que aborda Sylvia Molina en la instalación Paisajes en Conservción donde además cuestiona las políticas medioambientales en España.

Desde esta selección también se aborda el desequilibrio con lo natural desde una perspectiva decolonial con trabajos como el de Rick Silva sobre la explotación minera de los territorios indígenas o Dead Forest de Charly Nijensohn que nos muestra el movimiento forzado de las tribus Waimiri y Atroari por la inundación total de sus territorios por la construcción de una represa hidroeléctrica en Brasil.

Durmientes de Isabel Perez del Pulgar donde las piedras respiran o Bestiari de Albert Merino donde los animales salvajes toman las ciudades, nos presentan una naturaleza que parece desear nuestra desaparición y retomar aquello que le fue robado. En contraposición María Castellanos nos presenta un dispositivo robótico de relación simbiótica humano-planta.

La selección la completan David Rodriguez Gimeno con un trabajo donde el ártico se convierte en cápsula de tiempo, Mike Tyka que nos presenta los paisajes humanos generados por una Inteligencia Artificial, Rasa & Raitis exploran a través de los datos y el arte digital la relación entre el bosque y el clima y Antonello Matarazzo cuyo trabajo Politik nos abruma con la cantidad de especies que se están extinguiendo.

El videoarte como lenguaje en vanguardia se consolida como valedor y agente transformador del pensamiento critico, con respecto a temáticas que atraviesan transversalmente la ecología, la reflexión y la tecnología.

This selection of video is focused on the imbalance between the human and the natural with works that include performance, digital art, robotics, artistic data transfer and the representation of contemporary human landscapes.

According to the article published in the scientific journal Nature, the year 2020 is the year in which the anthropogenic mass (created by humanity) exceeds the global biomass. This data, which attests that the totality of what we manufacture weighs more than the totality of the biological mass, is even more shocking when in the same article it is pointed out that in 1900 it was barely 3%.

It is necessary to reflect on the diversity of contexts and territories that have been led to processes of collapse, and how the consequences of human intervention bring us to current and future problems.

Works such as the installation Seacid by Jon Astorquiza, on the acification of the oceans, or Imperial Valley by Lukas Marxt, on the breaking of the natural water cycle for use in irrigation in desert areas, focus on our most precious resource. And again water, this time in the form of a flood, is the theme of Gideon Mendel's installation. Other natural disasters, which are more serious and recurrent every year, are forest fires, which we see in the installation Landscapes in Conservtion, by Sylvia Molina, where, in addition, she questions environmental policies in Spain.

From this selection we also look at the imbalance with the natural from a decolonial perspective, with the works of Rick Silva on the mining exploitation of indigenous territories or Dead Forest, by Charly Nijensohn, which shows us the displacement of the Waimiri and Atroari tribes through the flooding of their territories due to the construction of a hydroelectric dam in Brazil.

From this selection we also look at the imbalance with the natural from a decolonial perspective, with the works of Rick Silva on the mining exploitation of indigenous territories or Dead Forest, by Charly Nijensohn, which shows us the displacement of the Waimiri and Atroari tribes through the flooding of their territories due to the construction of a hydroelectric dam in Brazil.

Durmientes, by Isabel Perez del Pulgar, where stones breathe, or Bestiari, by Albert Merino, where wild animals take over cities, offer us a nature that seems to wish our disappearance and reoccupy what was stolen from it. In contrast, María Castellanos presents a robotic device for a human-plant symbiotic relationship.

The selection is completed by David Rodriguez Gimeno with a work where the arctic becomes a time capsule, Mike Tyka who presents the human landscapes generated by an Artificial Intelligence, Rasa & Raitis that explore, through data and digital art, the relationship between the forest and the climate and Antonello Matarazzo with Politik, a video that overwhelms us with the number of species that are becoming extinct.

Videoart, as an avant-garde language, is consolidated as a champion and transforming agent of critical thinking, regarding issues that reach, transversally, ecology and technology.

Néstor Prieto

Ecozine Youth Film Festival

Sección Ecozine Youth Film Festival

Esta sección, realizada con la Youth Cinema Network y con la colaboración de la Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza, presentará 11 cortometrajes realizados por jóvenes cineastas y escuelas.

Queremos compartir conocimientos, mejores prácticas e información. Apoyamos el cine juvenil internacional estimulando el diálogo intercultural según la legislación de la UE. Creando estrategias internacionales y presentando las mejores prácticas locales a nivel mundial y viceversa.

Apoyamos la distribución de películas realizadas por jóvenes compartiendo películas de festivales y organizaciones miembros.

También pretendemos promover y desarrollar la educación y la cultura cinematográfica, compartiendo y explorando nuevos enfoques.

This section, made with the Youth Cinema Network and with the collaboration of the Faculty of Education of the University of Zaragoza, will screen 11 short films made by young filmmakers and schools.

We want to share knowledge, best practices and information. We support international youth cinema stimulating intercultural dialogue according to EU legislation.

Creating international strategies and presenting local best practices globally and viceversa. We support the distribution of films made by young people sharing films from member festivals and organizations.

We promote and develop film education and culture, sharing and exploring new approaches

Ecozine
en Familia

Ecozine en Familia

Está sección está pensada para disfrutar con los que más quieres, sin importar la edad. Este año hemos seleccionado cuatro cortometrajes que nos acercan a la naturaleza, al respeto a la biodiversidad y al conocimiento de nuestro entorno.

This section is designed to enjoy with those you love the most, regardless of your age. This year we have selected four short films that bring us closer to nature, respect for biodiversity and knowledge of our environment.

Ecozine Rural

Sección Ecozine Rural

Un año más, Ecozine, Festival de Internacional de Cine y Medio Ambiente presenta Ecozine Rural, coordinado por Sentir Rural.

En este 2021, la cita es en el Convento Dominico de Gotor, pueblo de la provincia de Zaragoza, que data del Siglo XV, cita posible gracias a la colaboración de su Ayuntamiento.

Nuestro tema central será El territorio: cómo nos relacionamos con él, en qué entorno nos movemos, cómo reacciona nuestro cuerpo, como actuamos con el entorno en el que vivimos y de qué forma nos relacionamos con la tierra.

El segundo enfoque lo haremos observando cómo en todo el planeta se están realizando talas de árboles a gran escala y los efectos de los grandes incendios, así como la implantación en el medio rural de macroparques eólicos y huertos solares, que suponen la venta del territorio a nuevos monocultivos.

También trataremos el abandono de las vegas, los montes y sus consecuencias, asi como otros modelos ecónomicos que potencian la destrucción del territorio natural.

Contaremos con la participación de Yolanda Gimeno, geológa e ingeniera agrónoma impulsora del Proyecto Frutas del Manubles y de Miriam Tello docente y artista y de Begoña Izquierdo Negredo, biológa ambientalista, ambas de la asociación Hacendera que nos hablarán de Activismo, Cultura y Territorio.

Conectaremos vía online con directores y directoras de los documentales para que nos hablan de sus trabajos y conocer con más detalle la motivación de sus trabajos.

One more year, Ecozine- International Film and Environment Festival presents Ecozine Rural, coordinated by Sentir Rural.

In this 2021, the appointment is in the Dominican Convent of Gotor, a town in the province of Zaragoza, dating from the 15th century, an appointment made possible thanks to the collaboration of its City Council.

Our central theme will be The territory: how is our relationship with it, how we feel and how we act in our environment, how our body reacts, and how is our relationship with the earth.

We will do the second approach by observing how large-scale tree felling and the effects of large fires are being carried out all over the planet, as well as the implementation in rural areas of macro-wind farms and solar gardens, which are the sale of the natural territory to new monocultures, as dangerous as the old ones.

We will also deal with the abandonment of the vegas, the mountains and their consequences, as well as other economic models that promote the destruction of the natural territory.

We will have the participation of Yolanda Gimeno, geologist and agronomic engineer who will promote the Frutas del Manubles Project and Miriam Tello, teacher and artist, and Begoña Izquierdo Negredo, environmental biologist, both from the Hacendera association who will talk about Activism, Culture and Territory.

We will connect online with directors of the documentaries so that they can tell us about their work and learn more about the motivation for their work.

Lydia Bermejo (Sentir Rural)

Titulos Ecozine 2021

Acid forest

LITUANIA, 2018, 63 min
Dirección: **Rugile Barzdziukaité**

Trailer disponible **aquí**

Sinopsis

¿Te imaginas una atracción turística donde la gente venga a ver un bosque muerto? ¿Dónde no solo son observadores, sino también los que están siendo observados y escuchados por los pájaros negros?

Solía haber un antiguo bosque de pinos, pero luego varios cormoranes aterrizaron allí. Ahora hay miles de pájaros y matan los pinos... cagando. Las observaciones y respuestas humanas a este entorno son tan estrafalarias y extrañas como la historia del bosque mismo.

Can you imagine a tourist attraction where people come to see a dead forest? Where are you not only observers, but also those who are being watched and heard by black birds?

There used to be an ancient pine forest, but then several cormorants landed there. Now there are thousands of birds and they kill the pines... shitting. Human observations and responses to this environment are as bizarre and bizarre as the history of the forest itself.

Inauguración Ecozine 2021

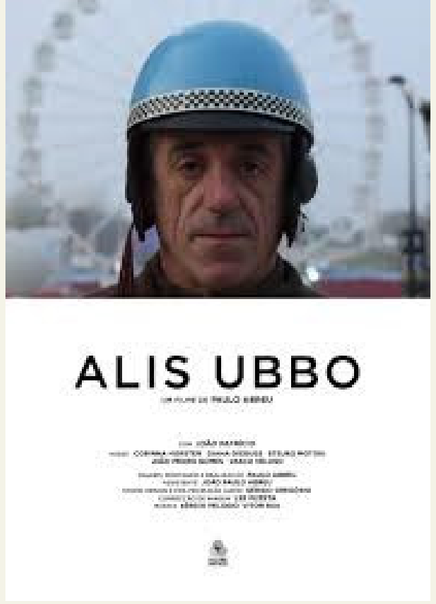
ESTRENO PREMIERE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 19/05/2021
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnología
Hora: 20:00

Alis Ubbo

PORTUGAL, 2018. 60 min.
VO Portugués Subt. Español
Dirección: **Paulo Abreu**



Trailer disponible **aquí**

Sinopsis

Después de la crisis vino el turismo y la transformación de Lisboa. Alis Ubbo (puerto seguro en fenicio) sigue el cambio en el paisaje urbano de la ciudad en los últimos 2 años.

After the crisis came tourism and Lisbon's transformation. Alis Ubbo (Phoenician for safe port) follows the change in the urban landscape of the city in the last 2 years.

Sección

Oficial Largometraje Documental Internacional

ESTRENO PREMIERE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 19:30

Andrés Carrasco:
Ciencia Disruptiva

Argentina, 2019. 73 min. Español
Dirección: **Valeria Tucci**

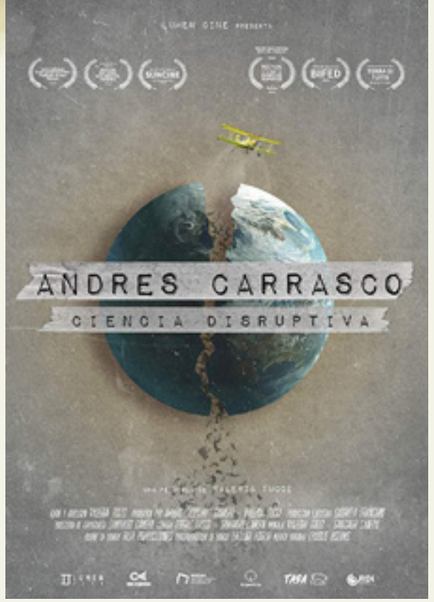
Sinopsis

En pleno auge del modelo agroexportador en Argentina, Andrés Carrasco, reconocido científico argentino, denuncia los efectos nocivos de los agrotóxicos en la salud humana. Mientras ponía en jaque al sistema científico subvencionado por el Estado en connivencia con las empresas, se convirtió en un referente para las víctimas del modelo.

At the height of the agro-export model in Argentina, Andrés Carrasco, recognized Argentine scientist denounces the harmful effects of pesticides on human health. While he put the scientific system in check, subsidized by the State, which was in collusion with the companies, he became a reference for the victims of that system.

Sección

Oficial Largometraje Documental Internacional



Trailer disponible **aquí**

Proyección

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 19:30

Artiko

España, 2019. 17 min.,
VO Euskera Subt. Español
Dirección: **Josu Venero**

Sinopsis

Descansa sobre la mesa el mapa de mi último viaje al archipiélago de Svalbard, en el Polo Norte. Ese mapa, arrugado, roto, se ha convertido en cartografía mental, territorio de la pintura y el dibujo, un nuevo y excitante espacio para la imaginación.

Resting on the table is the map of my last trip to the Svalbard archipelago, at the North Pole. That map, crumpled and broken, has become a form of mental cartography, a territory of painting and drawing, a new and exciting space for the imagination.

Sección

Oficial Cortometraje Documental

Trailer disponible **aquí**

Proyección

Fecha: 21/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Atmospheric Forest

Letonia, 2020. 3,40 min. Video HD
Dirección: **Rasa & Raitis**

Sinopsis

Este proyecto visualiza y pone sonido a las relaciones entre el bosque y el clima. Revela los patrones de interacción entre las emisiones de los pinos en Pfynwald, un antiguo bosque alpino suizo, y las condiciones climáticas en este valle, afectadas por la sequía.

Los árboles no solo producen oxígeno, sino que son cuerpos vivos que también respiran. Es decir, emiten parte de dióxido de carbono, a veces incluso hasta el 20 por ciento de lo que han consumido. Cuando los árboles mueren, liberan a la atmósfera todo el carbono que han acumulado durante sus vidas. Atmospheric Forest explora los efectos de la sequía en los ecosistemas forestales locales y cómo esas situaciones de estrés influyen en la producción de resina y las emisiones volátiles (como el olor habitual de los pinos).

This project visualizes and sonifies the relations between the forest and climate. It reveals the interaction patterns between the pine-tree emissions in Pfynwald, an ancient Swiss Alpine forest, and weather conditions in this valley, effected by drought.

The trees do not only produce oxygen, but they are living bodies who breath too. I.e., they emit part of carbon dioxide, sometimes even up to 20 perc. from what they have consumed. When trees die, they release all the carbon they have collected during their lives back into the atmosphere. Atmospheric Forest explores the effects of drought on local forest ecosystems, and how such stress situations influence production of resin and volatile emissions (such as usual pine-tree scent).

Sección

Otras perspectivas: Desequilibrios

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 18:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Auspìcio

Italia, 2019. 13 min.
V.O. Italiano Subt. Español
Dirección: **Elena Goatelli y Ángel Esteban**

Sinopsis

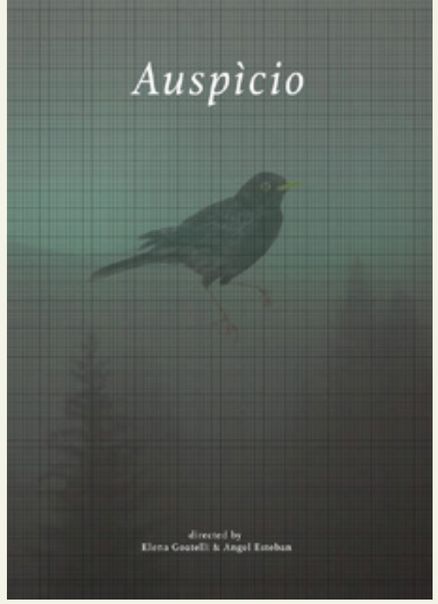
Desde tiempos remotos, un auspicio es la observación del vuelo de los pájaros para leer el presente y descubrir el futuro. Cada año, Francesca, una científica y ornitóloga, analiza y estudia las aves migratorias que vuelan sobre la estación de anillamiento del Paso de Brocon, en los Dolomitas italianos. Nos descubre, así, cómo nuestra supervivencia depende de la habilidad para entender el mensaje que los pájaros traen consigo.

Since ancient times, is the observation of the flight of birds to read the present and discover the future. Every year Francesca, a scientist and ornithologist, analyses and studies the migrating birds flying through the Brocon Pass ringing station in the Italian Dolomites, showing us that today, more than ever, our survival depends on our ability to understand the message the birds bring to us.

Sección

Oficial Cortometraje Documental

Ecozine Rural



Trailer disponible [aquí]

ESTRENO PREMIERE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 26/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Fecha: 28/06/2021
Lugar: Convento de Gotor, Gotor
Hora: 19:00

Barê giran

Turquía, 2020. 17 min.
V.O. Kurdo Subt. Español
Dirección: **Yilmaz Özdil**

Sinopsis

Avdel se ocupa de su familia trabajando con Bozo, su burro, en el servicio de saneamiento de la ciudad de Mardin en Turquía. La hermana de Avdel y su hijo Salih, que huyeron de Siria debido a la guerra, se están quedando en la casa de Avdel. Bozo ya es viejo y ha sido retirado por el municipio; Avdel debe encontrar un burro más jóven para continuar manteniendo su trabajo. Para ayudar a su tío, Salih se adentra por la frontera hacia Siria para traer de vuelta su propio burro, al que tuvo que abandonar por la guerra. Sin embargo, para cumplir esta misión, Salih debe cruzar con su burro a través de campos minados.

Avdel feeds his family by working with Bozo his donkey in the sanitation service of the city of Mardin in Turkey. Avdel's sister and her son Salih who fled from Syria because of the war are now staying at Avdel's house. Bozo is old and so is retired by the municipality; Avdel must find a younger donkey to continue to keep his work. To help his uncle, Salih slips over the border into Syria to bring back his own donkey, which he had to leave behind due to the war. However, to accomplish this mission, Salih must cross with his donkey through the minefields.

Sección

Oficial Cortometraje Ficción

Trailer disponible aquí

ESTRENO PREMIÈRE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 28/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Berlín

Die sinfonie der grosstadt

Alemania, 1927. 79 min. Sin diálogos
Dirección: **Walter Ruttmann**

Sinopsis

Es un día como otro cualquiera en Berlín, un día que amanece lleno de actividad. Es muy temprano, el reloj marca las cinco de la mañana. La ciudad apenas se ha levantado todavía; sin embargo, empiezan a verse los primeras señales de vida. Un tren se dirige a toda velocidad hacia la ciudad alemana y aminora su marcha cuando entra en la estación.

It is a day like any other in Berlin, a day that dawns full of activity. It is very early, the clock is five in the morning. The city is just waking up yet; however, the first signs of life are beginning to show. A train is speeding towards the German city and slows down as it enters the station.

Sección

Enfocados: Ciudades

Trailer disponible aquí

Proyección

Proyección pendiente de reprogramar

Bestiari

España. 2018. 5,10 min.
Video HVD
Dirección: **Alberto Merino**

Sinopsis

En Bestiari observamos una gran ciudad donde toda presencia humana es únicamente una reminiscencia arquitectónica y simbólica. Asociamos estos símbolos y el paisaje urbano necesariamente a una presencia humana, pero ahora ésta es enfatizada precisamente por su ausencia. Sin embargo éste espacio no está vacío, si no que es habitado por lo ‚otro' por las bestias. En nuestra cabeza aparecen de pronto ecos apocalípticos, como si se tratara de un paisaje de postguerra o el resultado de un colapso... imágenes que nos resuenan familiares a través del imaginario del cine o de los mass media. Sin embargo lo que vemos es la vida, sin ningún signo de destrucción... la vida que toma otras formas y establece una continuidad.

Esta substitución de lo humano nos lleva a la pregunta sobre la relación con el otro, con lo que nos es alieno, con la ‚bestia'... La naturaleza deja de ser un elemento contenido, y fluye ahora dentro del espacio humano evocando también la posibilidad de su finitud...

In Bestiari we observe a great city where all human presence is only an architectural and symbolic reminiscence. We associate these symbols and the urban landscape with a human presence, which is now emphasized by its absence. However, this space is not empty, but is inhabited by the ‚other 'by the beasts. Apocalyptic echoes appear in our minds, as if it were a postwar landscape or the result of a collapse ... images that resonate familiar through the imaginary of cinema or the mass media. However, what we see is life, without any sign of destruction ... life that takes other forms and creates a line of continuity.

This substitution of the human brings us closer to the question of the relationship with the other, with what is alien to us, with the ‚beast '... Nature is no longer a contained element, and now flows within human space, also evoking the possibility of its finitude ...

Sección

Otras perspectivas:
Desequilibrios

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 18:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Beyond the glacier

España, 2019. 18 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **David Rodríguez Muñíz**

Trailer disponible [aquí]

Sinopsis

Beyond the glacier es un film documental rodado en Kirguistán y Kazajistán. Aborda el conflicto del agua en Asia Central analizando el complejo devenir del río Sir Daria que tras su nacimiento en los glaciares de la cordillera Tian Shan, atraviesa más de 3000 km hasta desembocar en el malogrado mar de Aral. A través de los expertos que han estudiado el caso y de las personas que viven del agua, pescadores en su mayoría, el documental reflexiona sobre las relaciones humanas con el medio natural y analiza el futuro de la especie dentro de un contexto de caos geográfico.

Beyond the glacier is a documentary film shot in Kyrgyzstan and Kazakhstan. The documentary deals with the conflict of water in Central Asia by analyzing the complex development of the Sir Daria River that after its birth in the glaciers of the Tian Shan mountain range, crosses more than 3000 km until it ends at the ill-fated sea of Aral. Through the experts who have studied the case and the people who live off the water, the documentary reflects on human relationships with the natural environment and analyzes the future of the species within a context of geographical chaos.

Sección

Oficial Cortometraje Documental

ESTRENO PREMIÈRE EN ZARAGOZA

Proyección

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Blood

España, 2019. 13 min.
Español
Dirección: **Celsa Díaz**

Sinopsis

Carlos Alejandro es un hombre mediocre y acomplejado que trabaja de meritorio de producción en unos estudios de televisión. Durante unas vacaciones en Marruecos, descubre casualmente una trama de corrupción dirigida por el destacado holding empresarial Cuétara Corporation, en la que se mezclan el tráfico de residuos radioactivos y de trabajadores ilegales marroquíes empleados en la construcción.

Carlos Alejandro is a mediocre character with complexes who works as a production assistant in a TV production studio. While holidaying in Morocco he discovers by chance a corruption network related to an important Spanish holding company which buries radio-active waste into the cements it uses for constructing housing developments and employs illegal Moroccan workers to do so.

Sección

Oficial Cortometraje Animación

Trailer disponible [aquí]

ESTRENO PREMIÈRE EN ZARAGOZA

Proyección

Fecha: 31/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza España
Hora: 19:00

Fecha: 01/06/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 19:00

Caligrafía

España, 2019. 6 min.
Sin diálogos
Dirección: **Ferran Masip Valls**

Sinopsis

"Caligrafia", escrito más en verso que en prosa, y con un arco que abarca en tan solo cinco minutos toda una vida, presenta un retrato visual, tanto de lo humano, como de la relación del hombre tanto con su propio sentido, como con sus entornos, con sus espacios, con sus paisajes, y consigo mismo.

"Caligrafia", written in verse more than in prose, and with an arch that in mere five minutes covers a whole lifespan, presents a visual portrait, both about that that is humane, as well as about the relationship between man and his own meaning, between man and his environment, his space, his landscapes, and himself.

Sección

Oficial Cortometraje Ficción

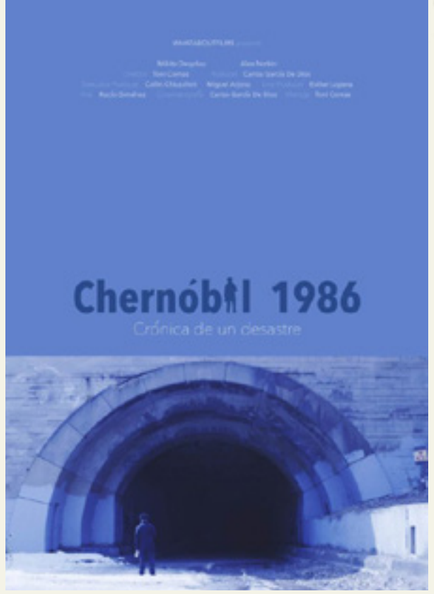
Trailer disponible [aquí]

Proyección

Fecha: 27/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Chernobyl, 1986

USA, 2018. 18 min.
V.O. Ruso Subt. Español
Dirección: **Toni Comas**



Sinopsis

Meses después de la desastre de Chernobil, un jóven policía soviético vigila en un puesto de control un acceso remoto a la central nuclear. En una inspección rutinaria, detiene a un conductor completamente ebrio. El problema es que el mismo oficial se encuentra igualmente borracho. Un extraño duelo comienza en esta carretera solitaria, rodeada de un frondoso bosque de pinos. Los dos hombres intentan comunicarse, y pronto se dan cuenta de que sus dificultades van mucho más allá de una simple borrachera.

Months after Chernobyl's disaster, a young soviet policeman manages a check point to a remote access to the nuclear plant. On a routinely inspection, he detains a very inebriated driver. The problem is, the officer is equally drunk. A strange duel begins in the middle of this lonely road, surrounded by a lush forest of pine trees. The two men try communicating, and soon they realize that their difficulties in doing so go beyond their drunken state.

Sección

Oficial Cortometraje Ficción

Proyección

Fecha: 27/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Coexist

Irán, 2020. 12 min, V.O.
Persa Subt. Español
Dirección: **Komeil Soheili**

Trailer disponible [aquí]

Sinopsis

Dela es un capitán ciego que vive en la isla de Ormuz, en el sur de Irán. Si bien las tensiones entre Irán y EE. UU. aumentan debido a la situación geopolítica de la isla, el va a pescar todos los días con su habilidad única de escuchar el sonido de los peces en el océano, luego recolecta la sal natural de la isla y su tierra para hacer pan.

Dela is a blind captain living on Hormuz Island in Southern Iran. While tensions between Iran and the USA are getting higher due to the geopolitical situation of the island, he goes fishing every day with his unique ability to hear the sound of fish in the ocean, then he collects the island's natural salt and its eating soil to make the bread.

Sección

Oficial Cortometraje Documental

Proyección

Fecha: 21/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Concrete jungle

Indonesia, 2019. 1 min.
Sin díalogos
Dirección: **Azalia Muchransyah**

Sinopsis

Acompañado por una mezcla de paisajes sonoros y música, Concrete Jungle yuxtapone diferentes criaturas vivientes con arquitecturas hechas por el hombre.
Es una reimaginación de cómo la naturaleza debería reclamar el lugar que le corresponde en medio de la ajetreada y ensordecedora vida de la ciudad.

Accompanied by a mix of soundscapes and music, Concrete Jungle juxtaposes different living creatures with manmade architectures. It is a reimagination of how nature should reclaim its rightful place amidst the busy and deafening city life.

Sección

Youth Film Festival.
+ de 12 años

Proyección

Fecha: 17/05/2021
Lugar: Proyección en streaming
Hora: 17:00

Dead forest

Argentina, 2014. 7,06 min.
Video HD
Dirección: **Charly Nijenshon**

Sinopsis

Hace treinta años, el gobierno brasileño autorizó la construcción de la Represa Hidroeléctrica Balbina, en el corazón de la región amazónica, con el objetivo de aportar energía a la ciudad de Manaus.

Como resultado de este desarrollo, se creó el lago artificial más grande de América Latina, inundando una parte sustancial de la selva amazónica y forzando el movimiento de las tribus Waimiri y Atroari de su territorios ancestrales.

30 years ago, the Brazilian government authorized the construction of the Balbina Hydroelectric Dam, in the heart of the Amazon region, to provide energy to the city of Manaus.

As a result of this project, the largest artificial lake in Latin America was created, flooding a substantial part of the Amazon rainforest and forcing the movement of the Waimiri and Atroari from their ancestral territories.

Sección

Otras perspectivas:
Desequilibrios

Proyección

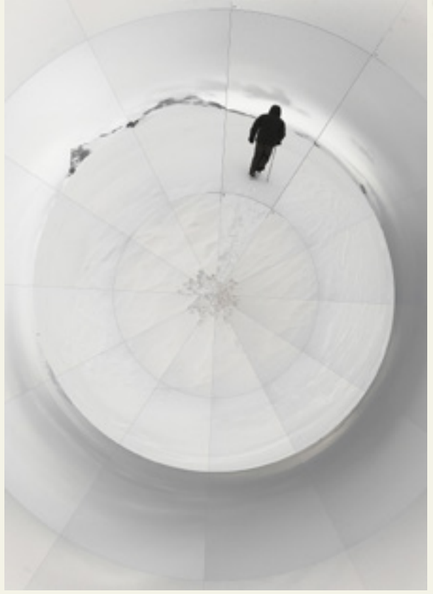
Fecha: 22/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 18:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Develop Movimiento nº1

Antártida, 2011. 3 min.
Dirección: **David Rodríguez Gimeno**



Sinopsis

Donde más al sur es norte.
La imagen que se construye de un lugar corresponde a las aspiraciones que se tienen sobre él. La representación a lo largo de la historia ha ido de la mano de las expectativas que cada sociedad ha tenido. Desde las representaciones de Ptolomeo hasta la proyección de Mercator, los sistemas de representación hablan más del que representa que de lo representado. Aquello que se incluye se toma por relevante, y su forma por la que lo representa. Los límites de un lugar no siempre estuvieron definidos por su forma. En la edad media los feudos se representaban circulares, definiendo los elementos limítrofes (ríos, caminos, etc) más allá de la forma que tuvieran, correspondiendo al esquema T-O, era una cuestión de posesión y de frontera. La cartografía se centra en la representación del espacio, algo que no es el sujeto en otras culturas. En la representación de la pintura china, el espacio es algo secundario frente a la experiencia y el movimiento.

Where further south is north.
The image that is built of a place corresponds to the aspirations that are had about it. Representation throughout history has gone hand in hand with the expectations that each society has had. From Ptolemy's representations to Mercator's projection, systems of representation speak more about what makes the representation than about what is represented. What is included is taken as relevant, and its form, by which it represents it. The borders of a place were not always defined by its shape. In the Middle Ages the fiefdoms were represented circular, defining the bordering elements (rivers, roads, etc.) beyond the shape they had, corresponding to the T-O scheme, it was a question of possession and border. Cartography focuses on the representation of space, something that is not the subject in other cultures. In the representation of Chinese painting, space is secondary to experience and movement.

Sección

Otras perspectivas:
Desequilibrios

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 18:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Deux oiseaux

Francia, 2019. 11,40 min.
V.O. Francés Subt. Español
Dirección: **Antoine Robert**

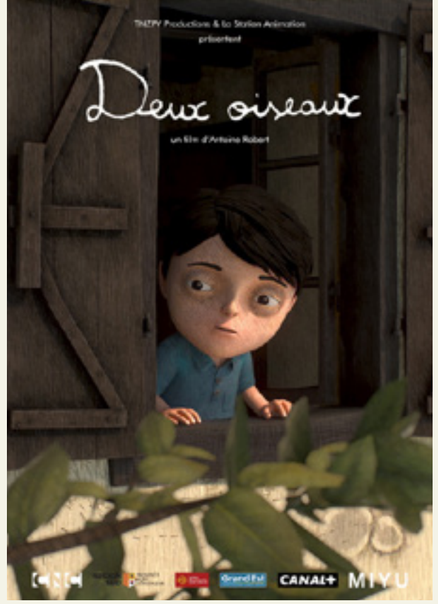
Sinopsis

1967. Jean pasa sus vacaciones en la granja de sus abuelos. Allí cede a juegos cándidos pero crueles con los animales que lo rodean.

1967. Jean spends his holidays at his grandparents' farm. He gives in candid yet cruel games on the surrounding animals.

Sección

Oficial Cortometraje Animación



Trailer disponible [aquí]

ESTRENO PREMIÈRE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 24/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza de España
Hora: 19:00

Die rote linie

Alemania, 2019.
VO Alemán Subt. Español
Dirección: **Karin de Miguel Wessendorf**

Sinopsis

Cuando 31.000 policías toman medidas contra 50 manifestantes subidos a los árboles y se utilizan gases lacrimógenos y porras, un "bosque de lirio de los valles de roble carpintero de 550 hectáreas" se convierte en un símbolo de resistencia. Desde 2015, la directora Karin de Miguel Wessendorf ha acompañado las protestas contra la tala del bosque Hambacher y contra la destrucción de los pueblos junto a la minería a cielo abierto de lignito, la mayor fuente de CO2 en Europa. Primero, fue solo una rebelión de grupos individuales con objetivos diferentes, pero en el otoño de 2018 la protesta finalmente se convierte en un amplio movimiento estatal.

When 31.000 policemen take action against 50 tree squatters and tear gas and truncheons are used, a 550-hectare "pedunculate oak-hornbeam-lily-of-the-valley-forest" becomes a symbol of resistance. Since 2015, director Karin de Miguel Wessendorf has accompanied the protests against the clearing of the Hambacher forest and against the destruction of the villages on the edge of the lignite opencast mining, the largest CO2 source in Europe. First it was only a rebellion of individual groups with different goals, but in the autumn of 2018 the protest against the clearing finally becomes one broad supraregional movement.

Sección

Oficial Largometraje
Documental Internacional

Trailer disponible aquí

ESTRENO PREMIÈRE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 26/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 19:30

Durmientes

España, 2019. 3,31 min.
Video HD
Dirección: **Isabel Pérez Del Pulgar**

Sinopsis

Establece una analogía entre el paisaje, el territorio y el cuerpo humano. El bosque es un cuerpo que respira, que atiende a recuperar su espacio aprisionado por un sistema que lo somete a un mero territorio de recursos. Explotado hasta la extenuación, desdibujado su imaginario, convertido en fondo de postal turística. Un producto de consumo. De la misma manera que el cuerpo es explotado, controlado, reconstruido, desdibujado. Consumidor consumido.

Como grandes animales varados, en espera, en estado de latencia. Entre dos mundos, el imaginario y el que se dice real. Inmóviles antes de entrar en acción, soportando las inclemencias y las perturbaciones, el desasosiego y la inquietud. En reclamo de lo que le es propio, la belleza.

An analogy is established between the landscape, the territory and the human body. The forest is a body that breathes, which tries to recover its imprisoned space by a system that subjects it to a mere territory of resources. Exploited to exhaustion, his imaginary spread, turned into a background for a tourist postcard. A product for consumption. In the same way that the body is exploited, controlled, reconstructed, blurred. Consumed consumer.

Like huge animals stranded, waiting, in a state of dormancy. Between two worlds, the imaginary and the one that is said to be real. Immobilized before going into action, enduring inclement and disturbances, restlessness and restlessness. Claiming what is his own, beauty.

Sección

Otras perspectivas:
Desequilibrios

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 18:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

El agua

Argentina, 2019. 14 min.
Español
Dirección: **Andrea Dargenio**

Sinopsis

Un hombre se despierta en un mundo donde el agua ha desaparecido. No hay agua en las cañerías ni en las botellas. De las nubes no cae ni una gota. El mismo mar se ha vuelto un desierto. Sin embargo, todos se portan como si nada pasara. En los bares sorben de copas vacías, de un trampolín una saltadora se lanza hacia una piscina seca. Solo, el protagonista se da cuenta de la increíble desaparición y nadie le hace caso.

A man wakes up in a world where the water has disappeared. There's no water in the pipes nor in the bottles. Not even one drop falls from the clouds. The sea itself has become a desert. However, everyone acts as if nothing happened. In the bars they sip from empty glasses, from a springboard a diver falls into a dry pool. Alone, the protagonist realizes the incredible disappearance – and nobody pays attention to him.

Sección

Oficial Cortometraje Ficción

ESTRENO PREMIÈRE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 27/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

El milagro de Guadiamar

España, 2018. 12 min.
Español
Dirección: Ricardo Gamaza Fernández

Sinopsis

Un grupo de ciclistas recorre el río Guadiamar, que 20 años antes había sido víctima del mayor vertido minero de Europa. En la actualidad, el Guadiamar se ha recuerado plenamente y se ha convertido en un corredor ecológico que une Doñana y Sierra Morena, ofreciendo un pasillo ambiental para el tránsito de especies y para actividades respetuosas con la naturaleza. Un milagro impensable hace dos décadas cuando la zona estaba cubierta por el lodo tóxico.

A group of cyclists travels the Guadiamar River, which 20 years earlier had been the victim of the largest mining spill in Europe. Currently, the Guadiamar has fully recovered and has become an ecological corridor that connects Doñana and Sierra Morena, offering an environmental corridor for the transit of species and activities respectful of nature. A miracle unthinkable two decades ago when the area was covered by toxic mud.

Sección

Cine y Agua

ESTRENO PREMIÈRE EN ZARAGOZA

Proyección

Fecha: 19/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

El oro de cajamarca

Colombia / Francia, 2019. 15 min.
Español
Dirección: **Alexandre Regol**

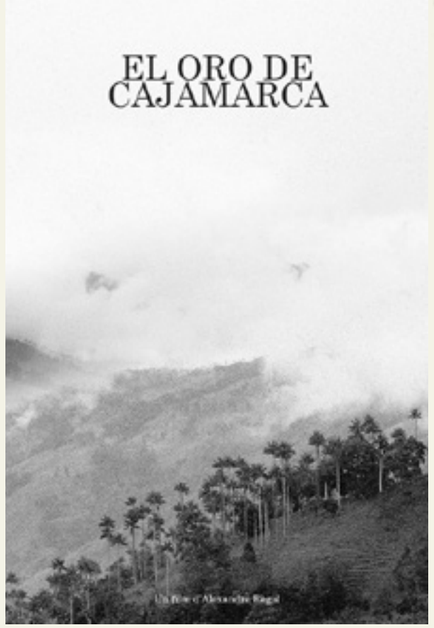
Sinopsis

Esta balada en blanco y negro examina las luchas contra uno de los proyectos de minas de oro más grandes de Colombia, con el telón de fondo de los Andes y los habitantes del valle. Debajo de la superficie de tierras verdes y fértiles se encuentran campos invisibles de oro.

A black and white ballad through Tolima's green mountains, in Colombian Andes, talking to Cajamarca's valley inhabitants. On surface, green fertile lands and peaceful agriculture. But hidden under the ground, invisible fields of gold coveted by a multinational company could reshape this whole world.

Sección

Oficial Cortometraje Documental



Trailer disponible [aquí]

Proyección

Fecha: 21/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

El pastor de puente mocho

España, 2019. 8 min.
Español
Dirección: **Mariano Ojeda Fernández**

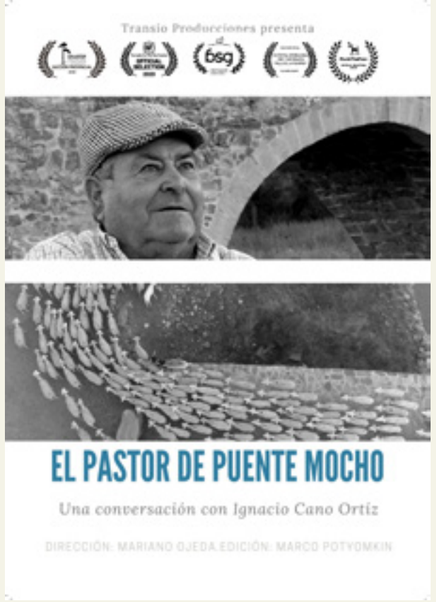
Sinopsis

La trashumancia de ganado ovino une la Sierra de Segura y el Condado de Jaén, durante siglos los pastores y sus ganados han realizado casi el mismo recorrido. El Puente Mocho es el nexo de unión entre las dos comarcas, Ignacio es la memoria de este paso y de las historias de los pastores a la luz de la hoguera.

The transhumance of sheep meets the Sierra de Segura and Jaén County, for centuries the shepherds and their cattle have made almost the same route. The Mocho Bridge is the link between the two regions, Ignacio is the memory of this step and the stories of the shepherds in the light of the fire

Sección

Ecozine Rural



Proyección

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Convento de Gotor, Gotor
Hora: 16:40

El porvenir de mi pueblo

España, 2019. 12 min.
Español
Dirección: **Miguel Santesmases**

Sinopsis

A principios de 2019, el escritor Ramón Mur escribió una carta a su sobrino Tristán, de nueve años, desde el pequeño pueblo de Teruel en el que vive, Belmonte de San José. Era sobre un familiar de ambos, Juan Pío Membrado. En 1912, Juan Pío Membrado publicó, desde ese mismo pueblo,en el que vivía entonces, un libro en el que defendía que, después del éxodo rural, las familias volverían a los pueblos, huyendo de las ciudades. La carta tuvo un gran impacto en Tristán.

In the beginning of 2019, Ramon Mur wrote a letter to his 9 years old nephew from his small village. It was about someone from their family, Juan Pio Membrado, who lived there too. In 1912, Membrado, while living on this village in Teruel (Spain), published a book on which he wrote that one day families will return to their villages, running away from the cities. The letter had a great impact on this kid.

Sección

Ecozine Rural

Proyección

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Convento de Gotor, Gotor
Hora: 12:50

El precio del progreso

España, 2019. 80 min.
VO Inglés, Francés, Alemán y Español
Subt. Español
Dirección: **Victor Luengo**

Sinopsis

El precio del progreso es el retrato de la toma de decisiones de la industria alimentaria. Qué es más importante y cuál es el precio para obtenerlo.

Dentro del contexto de urgencia que determina la mayoría de los debates en torno a la próxima agricultura en la Unión Europea, la película explora las intrigas, miedos, emociones, presiones políticas y argumentos de actores clave como grupos de presión corporativos, políticos, científicos de renombre y periodistas de investigación relacionados con La industria alimentaria internacional.

¿Qué está en juego en los dilemas alimentarios? ¿Poder, dinero o salud?

The Price of Progress is the portrait of decision making of the Food Industry. What is more important and what is the price to get it.

Within the context of urgence that determines most of the debates around the next agriculture in the European Union, the film explores the intrigues, fears, emotions, political pressures and arguments of key players like corporate lobbies, politicians, renowned scientists and investigative journalists related to the international Food Industry.

What is at stake in Food dilemmas? Power, money or health?

Trailer disponible [aquí]

Sección

Oficial Largometraje
Documental Nacional

ESTRENO PREMIÈRE EN ZARAGOZA

Proyección

Fecha: 20/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Fecha: 26/05/2021
Lugar: Cines Golem Bainoa **Pamplona**
Hora: 19:30

El silencio que queda

España, 2019. 71 min.
Español
Dirección: **Amparo Garrido**

Sinopsis

Juan Carlos fué mi amigo más querido; y murió de repente dejando un gran silencio. Tras este duro revés encontré un recorte de periódico en mi buzón sobre un ornitólogo ciego que era un apasionado de las aves. Juan Carlos me lo había dejado allí. Sirvió como introducción al fascinante mundo de los seres alados. ¿Quién hubiera pensado que necesitaría de una persona ciega para enseñarme a ver?

Juan Carlos was my dearest friend. Then he died very suddenly and left behind a huge silence. Afterwards, I found a newspaper clipping in my mailbox about a blind ornithologist who was passionate about birds. Juan Carlos had left it there for me. It served as my introduction to the spellbinding world of winged beings. Who would have thought that it would take a blind person to teach me how to see?

Sección

Oficial Largometraje
Documental Nacional

Trailer disponible [aquí]

Proyección

Fecha: 30/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paúl, La Alfranca
Hora: 17:30

Eons

Reino Unido, 2019. 2,42 min.
Full HD
Dirección: Mike Tyka

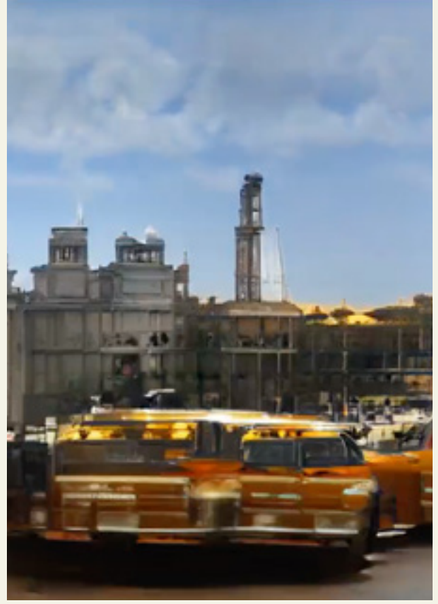
Sinopsis

EONS es una animación corta, una pintura en movimiento, un video musical y un experimento de creación narrativa utilizando redes neuronales. Este corto creó en su totalidad utilizando redes neuronales artificiales: la Red Generativa Adversarial BigGAN (Andrew Brock et al.) Se utilizó para crear las imágenes, mientras que la Música fue compuesta por Music Transformer (Anna Huang et al.).

EONS is a short animation, a moving painting, a music video and an experiment in creating narrative using neural networks. This short was created entirely using artificial neural nets: The Generative Adversarial Net BigGAN (Andrew Brock et al.) was used to create the visuals, while the Music was composed by Music Transformer (Anna Huang et al.).

Sección

Otras perspectivas:
Desequilibrios



Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 18:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Estereotipia

España, 2019. 15 min. Español
Dirección: **Inés Espinosa López**

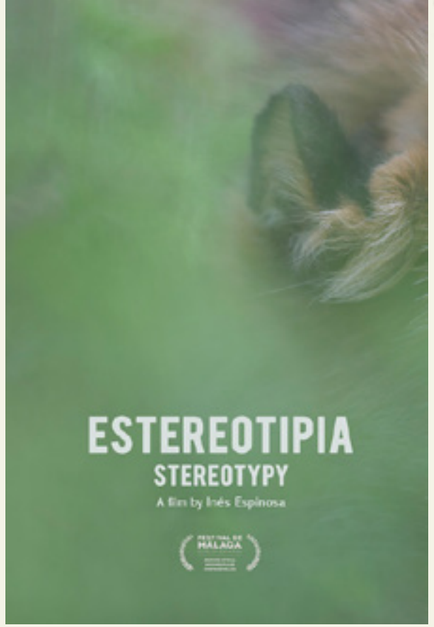
Sinopsis

El cautiverio de animales es una decisión humana. Un patrón de comportamiento aparentemente invisible pero que a través de una coreografía paranoica pone en tela de juicio la privación de libertad.

Animal captivity is a human decision. An apparently invisible but in the eyes of anyone behavioral pattern, calls into question the deprivation of freedom through a paranoid choreography.

Sección

Oficial Cortometraje Documental



Trailer disponible [aquí]

Proyección

Fecha: 26/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Expediente Malababa

España, 2019. 15 min.
V.O. Español Subt. Inglés
Dirección: **Feliciano Hípola, José María Fernández, Juan Antonio Ferriz, CEIP Príncipe y CEE APADIS de Villena** (Alicante)

Sinopsis

El pueblo está desconocido, el río sucio, el mar lleno de plástico... Pero la empresa "Limpiezas Malababa" ha llegado para solucionar este estropicio. O eso quieren que creamos.

Sección

Youth Film Festival.
+ de 12 años

Proyección

Fecha: 17/05/2021
Lugar: Proyección en streaming
Hora: 17:00

Floating World-Life 1.0

Hungria, 2019. 3,48 min.
Sin diálogos
Dirección: **Fruzsina Spitzer y Dénes Ruzsa**

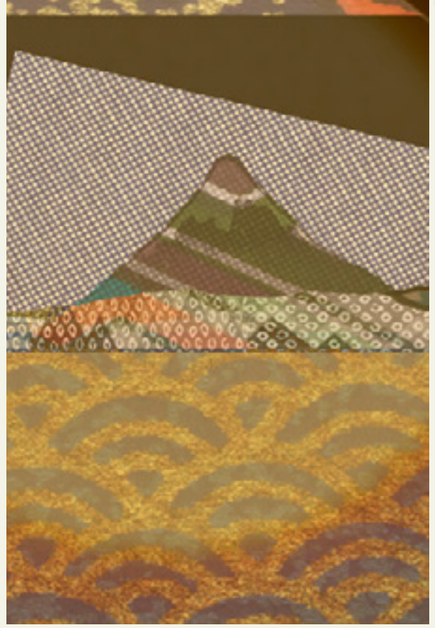
Sinopsis

La Tierra es un pequeño mundo flotante. Aislado en el infinito del cosmos. El único lugar que conocemos de por vida. Esta primera parte de una trilogía de videos, presenta la primera etapa en el desarrollo y evolución de la vida, lo que Max Tegmark llama Life 1.0.

Earth is a small floating world. Isolated in the infinity of the cosmos. The only place we know for life. The short animation is the first part of a video trilogy. The animation presents the first stage in the development and evolution of life, this is what Max Tegmark calls Life 1.0.

Sección

Oficial Cortometraje
Animación



Proyección

Fecha: 24/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza España
Hora: 19:00

Fecha: 1/06/2021
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 19:00

Fracas

Francia, 2019. 6 min.
V.O. Francés Subt. Español.
Dirección: **Rémi Rappe**

Sinopsis

Aislados en las Islas Salvación, un grupo de monos y un par de pavos reales viven una misteriosa epopeya. La fauna y la flora van borrando poco a poco los vestigios de este lugar, conocido por ser el hogar de una de las colonias penales más duras de la Guayana Francesa.

Isolated on the Salvation Islands, a troop of monkeys and a couple of peacocks are living a mysterious epic. The fauna and flora are slowly erasing the vestiges of this remembrance place, known for being the home to one of the toughest penal colony in French Guiana.

Sección

Oficial Cortometraje
Documental

Proyección

Fecha: 26/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Fecha: 01/06/2021
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnología
Hora: 19:00

Gott ist schon weg

Alemania, 2018. 10 min.
V.O. Alemán Subt. Español
Dirección: **Peter Böving**

Sinopsis

Desde la perspectiva de las aves, se cuenta una historia de asentamientos desde hace siglos. Mientras el nivel del agua en el estanque sigue bajando, los habitantes tienen el agua por el cuello. Al final, nada queda como estaba.

From the bird´s perspective, a centuries-long settlement history is told. While the water level in the pond continues to fall, the inhabitants have the water up the neck. In the end, nothing stays as it was

Sección

Oficial Cortometraje
Animación

Trailer disponible [aquí]

Proyección

Fecha: 31/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza España
Hora: 19:00

I am a tree

Irán, 2019. 2,12 min.
Sin dialogos
Dirección: **Omid Seifi**

Sinopsis

Esta animación trata sobre el medio ambiente y la conservación de los árboles...

This animation is about the environment and conservation of trees...

Sección

Youth Film Festival.
+ de 12 años

Proyección

Fecha: 17/05/2021
Lugar: Proyección en streaming
Hora: 17:00

Imperial valley

Austria, 2018. 13,58 min.
Full HD
Dirección: **Lukas Marxt**

Sinopsis

El Valle Imperial representa una de las regiones de agricultura industrial más importantes de California. Los intereses corporativos de la producción agrícola han podido cultivar y explotar con éxito esta parte del desierto de Sonora a través de un gigantesco sistema de riego alimentado por el río Colorado, así como el Canal All-American específicamente diseñado para este propósito y que alcanzó triste notoriedad porlos movimientos migratorios desde México. La escorrentía del sistema fluye a través de tuberías, bombas y canales que conducen al Mar de Salton, un lago artificial que se acerca al desastre ecológico y económico, al igual que las regiones limítrofes de México.

The Imperial Valley represents one of California´s most important regions of industrial agriculture. Corporate agricultural production interests have been able to successfully cultivate and exploit this geological part of the Sonora desert through a gigantic irrigation system fed by the Colorado River, as well as the All-American Canal specifically engineered for this purpose and which attained sad notoriety through the Mexican migration movement. The system´s run-off flows through pipes, pumps and canals leading to the Salton Sea, an artificial lake that is approaching ecological as well as economic disaster, just as bordering regions of Mexico.

Sección

Otras perspectivas:
Desequilibrios

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 18:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Kakbagodaa

India, 2019. 6,7 min. V.O. Hindi Subt. Español
Dirección: **Priyansh Lamba**

Sinopsis

Un periodista visita una aldea anónima llamada Bhiwani. Se acerca a un niño pequeño, Jheeru, para una breve entrevista. La seriedad del niño lo deja con una fuerte impresión.

A journalist visits an unpopular village named Bhiwani. He approaches a little boy, Jheeru for a brief interview. The boy's earnestness leaves him with a hard-hitting realization.

Sección

Oficial Cortometraje
Ficción

ESTRENO PREMIERE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 27/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

La Huerta Orgánica

Argentina, 2018. 4,50 min.
V.O. Español Subt. en Inglés
Dirección: **Lucio Állvarez,**
Escuela, cámara, acción!

Sinopsis

En la Escuela N ° 17 de Calfucurá los alumnos trabajaron con la maestra sobre huerta orgánica. Y juntos preparan este video para contarte todo lo que aprendiste.

In the School N ° 17 of Calfucurá the students worked with the teacher on organic garden. And together they prepare this video to tell you everything you learned.

Sección

Youth Film Festival.
+ de 12 años

Proyección

Fecha: 17/05/2021
Lugar: Proyección en streaming
Hora: 17:00

La meduse

Francia, 2019. 3,33 min.
Sin diálogos
Dirección: **Mélanie Peltier**

Sinopsis

En un océano infestado de plástico, un pequeño ser abandona su arrecife y se embarca en una aventura en una medusa...

In an ocean infested by plastic, a little being leaves his reef and goes on an adventure on a jellyfish...

Sección

Jóvenes

Oficial Cortometraje
Animación

ESTRENO PREMIERE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 24/05/2021
Lugar: FNAC Plaza España
Hora: 19:00

La mer

España. 2019. 2 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Victor Claramunt**

Sinopsis

"Soy lo suficientemente inteligente como para saber que ..." Esta es la premisa esencial que los niños nos dicen. Estamos destruyendo nuestros mares y no haciendo nada para cambiarlo.

"I'm smart enough to know that..." This is the essential premise that the children tell us. We are destroying our seas and doing nothing to change it.

Sección

Oficial Cortometraje
Ficción

Jóvenes

Proyección

Fecha: 26/05/2021
Lugar: Cines Golem Baiona, Pamplona
Hora: 19:30

Fecha: 28/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 19:00

Las débiles luces Lejanas

España, 2019. 20 min.
Español
Dirección: **Paolo Aguilar Boschetti**

Trailer disponible aquí

Sinopsis

En los albores de una era donde los ciclos de la naturaleza han cambiado y los pueblos rurales están abandonados, cuatro hermanos agricultores se acompañan y se ayudan mutuamente para sobrevivir. : Ovidio, 94 años; Bibiana, 87; Nicolasa, 85; y Lucio de 84, son los últimos que quedan en un pueblo vacío español.

At the dawn of an era where the cycles of nature have changed and the rural towns are abandoned, four brother farmers accompany and help each other to survive. : Ovid, 94 years old; Bibiana, 87; Nicolasa, 85; and Lucio of 84,are the last ones left in a Spanish empty village.

Sección

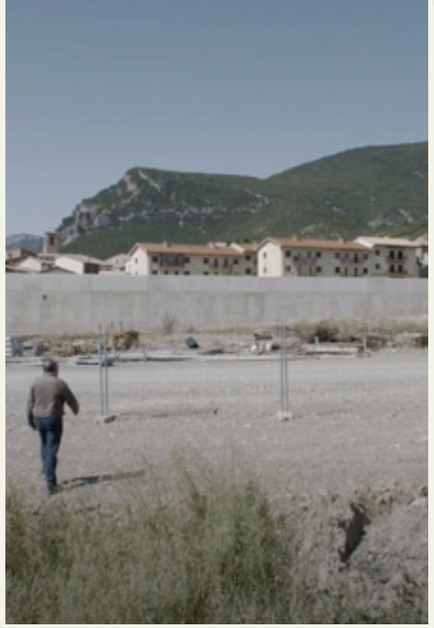
Oficial Cortometraje
Documental

Proyección

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Las voces del agua

España, 2020. 44 min.
Español
Dirección: **Iván Castell**



Sinopsis

Ecologistas en Acción de Aragón presenta el documental Las voces del agua, una trilogía compuesta por “El silencio de los afectados”, grabado en el pantano de La Peña (Huesca), “El engaño del interés social”, grabado en Jánovas (Huesca) y “Futuro posible”, grabado en el recinto de la EXPO 2008, Zaragoza.

El desequilibrio territorial generado por el viejo modelo de gestión del agua ha sido causante de una profunda injusticia social que todavía está lejos de revertir. En ese sentido, las voces que se escuchan en este documental argumentan un nuevo modelo de gestión y de gobernanza que haga un poco más posible la armonía entre el territorio y las personas.

Ponen voz a esta realidad un amplio colectivo de activistas, con un gran bagaje de trabajo a sus espaldas, que llevan mucho tiempo acercando los principios de la nueva cultura del agua a una realidad que desde la emergencia climática reclama nuevas voces y nuevos diálogos.

Ecologistas en Acción Aragon presents the documentary The voices of water, a trilogy composed of "The silence of those affected", recorded in the La Peña reservoir (Huesca), "The deception of social interest", recorded in Jánovas (Huesca) and "Possible Future", recorded at the EXPO 2008, Zaragoza.

The territorial imbalance generated by the old model of water management has been the cause of a profound social injustice that is still far from being reversed. In this sense, the voices heard in this documentary argue for a new management and governance model that makes harmony between the territory and the people a little more possible.

The voice is that of a broad group of activists, with a great background of work behind them, who have long been bringing the principles of the new water culture closer to a reality that since the climate emergency calls for new voices and new dialogues.

Sección

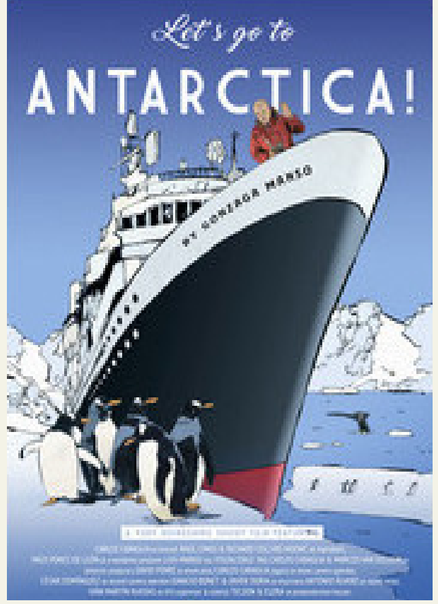
Cine y Agua

Proyección

Fecha: 03/06/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Les´t go to Antarctica!

España, 2019. 5 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Gonzaga Manso**



Trailer disponible aquí

Sinopsis

Carlos es un ser humano que en este mismo momento se encuentra de vacaciones en la Antártida. Los pingüinos, que no tienen cámaras, se olvidarán por completo de Carlos.

Carlos is a human being who at this very moment is on a holiday in Antarctica. The penguins, who do not have cameras, will forget all about Carlos .

Sección

Jóvenes

Oficial Cortometraje Documental

ESTRENO PREMIERE EN ZARAGOZA

Proyección

Fecha: 27/05/2021
Lugar: Cines Golem Baiona, Pamplona
Hora: 19:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

L´eau est la vie

EE.UU., 2019. 24,17 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Sam Vinal**

Sinopsis

En las orillas de Luisiana, poderosas mujeres indígenas están listas para luchar y detener a la serpiente negra corporativa y preservar su estilo de vida. Están arriesgando todo para proteger a la madre tierra de las depredadoras compañías de combustibles fósiles que buscan envenenarla.

On the banks of Louisiana, fierce Indigenous women are ready to fight—to stop the corporate blacksnake and preserve their way of life. They are risking everything to protect Mother Earth from the predatory fossil fuel companies that seek to poison it.

Sección

Cine y Agua

Trailer disponible [aquí]

Proyección

Fecha: 19/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

L´ordre des choses

Francia, 2019. 4 min.
V.O. Francés Subt. Español
Dirección: **Mathilde Poigniez**

Sinopsis

Un insecto insignificante, en el nivel más bajo de la cadena alimentaria, sobrevive en el bosque. Pero de repente, el orden establecido se rompe. El insecto provoca una cadena de accidentes cada vez más importantes.

A stupid insect, at the lower level of the food chain, endures its position as a prey into the forest. But suddenly, the established order is overthrown. The insect provokes a sequence of accidents increasingly importants.

Sección

Oficial Cortometraje
Animación

Jóvenes

ESTRENO PREMIERE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 24/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza España
Hora: 19:00

Los angeles plays itself

EE.UU., 2003. 169 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Thom Andersen**

Sinopsis

Retrato de la ciudad de los Ángeles a través de extractos de filmes, en que se reflexiona sobre la representación de la urbe en el séptimo arte y se intentan echar abajo ciertos estereotipos irreales creados por Hollywood. Se ofrece, así, una visión más realista y complexa de la localidad que acoge a la meca del cine industrial en los Estados Unidos.

Portrait of the city of Los Angeles through excerpts from films, which reflects on the representation of the city in the seventh art and attempts to break down certain unrealistic stereotypes created by Hollywood. It offers a more realistic and complex vision of the town that is home to the mecca of industrial cinema in the United States.

Sección

Enfocados: Ciudades

Trailer disponible [aquí]

Proyección

Proyección pendiente de reprogramar

Machini

Rep. Dem. del Congo, 2019. 10 min.
V.O. Inglés y Francés Subt. Español
Dirección: **Frank Makunday y Tétshim**

Sinopsis

Por necesidad y sobre todo por la fuerza de la Máquina nos hemos convertido en seres sonámbulos, seres privados de Dios, los condenados de la tierra y sujetos de prueba sobre el mercado negro de la historia, sujetos de prueba de la Máquina

By necessity and especially by the force of the machine we have become sleepwalking beings beings deprived of God, the damned of the earth and test subjects over the black market of history test subjects of the machine

Sección

Jóvenes

Oficial Cortometraje
Animación

Trailer disponible [aquí]

ESTRENO PREMIÈRE EN ESPAÑA

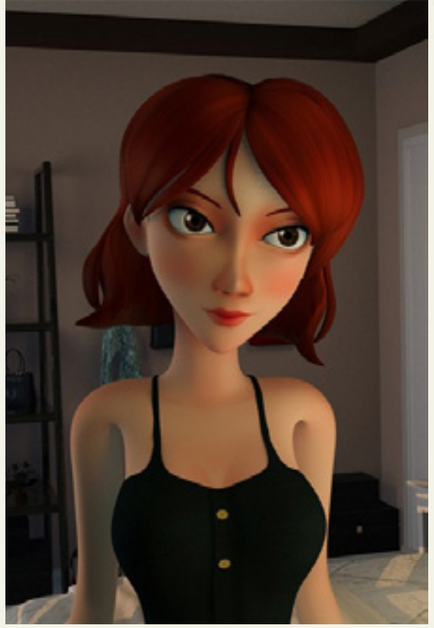
Proyección

Fecha: 31/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza España
Hora: 19:00

Fecha: 01/06/2021
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 19:00

Mirror

Taiwan, 2019. 5,25 min.
Sin díalogos.
Dirección: **Meng-Ru Wu**



Sinopsis

"Following" es lo más importante en las redes socales. Con un clic los fans pueden seguirte, a dando una sensación de seguridad. Usamos las redes sociales para crear la imagen perfecta y convertirnos en el tipo de persona que todo quieren ser. Pero todo tiene su parte negativa.

"Following" is the most important thing in the current social network. Click the mouse, and fans can watch and track things from a huge amount of information, which gives people a sense of assurance. People use social networks to create the perfect image in their minds and become the kind of person they want to be. Unconsciously, people forget themselves in catering to others.

Sección

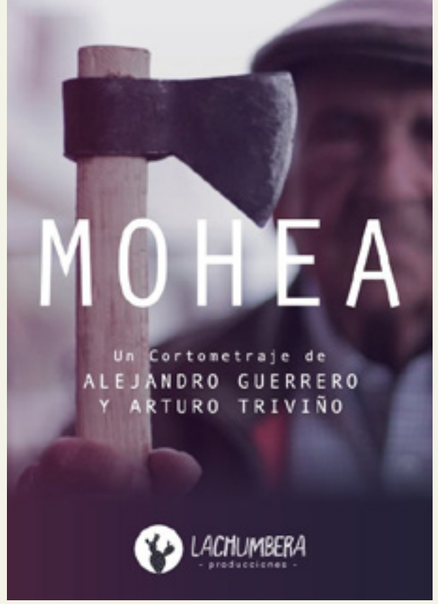
Oficial Cortometraje
Animación

Proyección

Fecha: 24/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza España
Hora: 19:00

Mohea

España, 2019. 18 min.
Español
Dirección: **Alejandro Guerrero**



Sinopsis

El monte ha sido la obra de alfarería de los habitantes cercanos a él que a través de una tradición milenaria moldearon su figura, y con ella, también el devenir de sus propias vidas. La íntima relación con el entorno fue un signo de identidad, además de salvaguarda ante peligros naturales, como los incendios; y la poda, el primer paso para constituir lo que vendríamos a llamar una cultura.

The countryside has been shaped and moulded by its inhabitants over the course of a thousand-year-long tradition. Along with it, the local people have been shaping their own futures. Their close relationship with the environment has been a symbol of their identity and a safeguard against natural hazards such as fires – pruning was the first step in the establishment of a culture in itself.

Sección

Ecozine Rural

Proyección

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Convento de Gotor, **Gotor**
Hora: 18:00

Muedra

España, 2019. 9 min.
Sin díalogos
Dirección: **César Díaz Meléndez**

Sinopsis

La vida puede surgir en cualquier lugar, la naturaleza se comporta de manera extraña y los días pueden durar minutos. Aunque todo nos es familiar, nada es lo que parece en este lugar. El ciclo de la vida visto desde una perspectiva diferente.

Life can arise anywhere, nature behaves strangely and days can last for minutes. Although everything is familiar to us, nothing is what it seems in this place. The cycle of life seen from a different perspective.

Sección

Oficial Cortometraje
Animación

Trailer disponible [aquí]

Proyección

Fecha: 31/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza España
Hora: 19:00

Fecha: 01/06/2021
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 19:00

No more chicken

Taiwan, 2019. 9,27 min.
Sin díalogos
Dirección: **Jhen-Cheng Lu**

Sinopsis

El efecto de la hormona del crecimiento se está potenciando. Un problema posible es el de la mutación y la deformidad. Un pollo mutante puede convertirse en nuggets de pollo y enviarse al mercado. ¿En qué se convertirán cuando sean comidos por los humanos?

The effect of the current growth hormone is getting strong. A potential problem is the issue of mutation and deformity. A mutant chicken may be made into chicken nuggets and send into the market. What would they become When be eaten by human?

Sección

Oficial Cortometraje
Animación

ESTRENO PREMIÈRE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 24/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza España
Hora: 19:00

Nous ne vendrons pas notre avenir

Grecia, 2018. 52 min.
V.O. Griego Subt. Español
Dirección: **Niki Velissaropoulou**

Sinopsis

Dimitra y Garifalia son dos adolescentes que viven en la impresionante región de Halkidiki, en el norte de Grecia. Cuando un proyecto de minería de oro al aire libre, traído a la región por la compañía canadiense "Eldorado Gold Corporation", amenaza con convertirse en un desastre ambiental sin precedentes, las jóvenes entran drásticamente a la vida adulta. Sumergidas en el corazón del conflicto y la crisis financiera griega, las chicas, con inocencia y dinamismo, deciden luchar por su futuro, un futuro que no está a la venta.

Dimitra and Garifalia are teenage girls living in the stunning region of Halkidiki, Northern Greece. When an open-air gold mining project brought to the region by the Canadian company “Eldorado Gold Corporation” threatens to become an unprecedented environmental disaster the girls are drastically propelled into adult life. Plunged into the heart of the conflict and the Greek financial crisis, the girls, with innocence and dynamism, decide to fight for their future, a future that is not for sale.

Sección

Oficial Largometraje
Documental Nacional

Ecozine Rural

Trailer disponible aquí

Proyección

Fecha: 20/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 19:30

Fecha: 28/06/2021
Lugar: Convento de Gotor, Gotor
Hora: 17:15

Obsolescence

España, 2019. 10 min.
Sin díalogos
Dirección: **Jesús Martínez Tormo**

Sinopsis

En un vertedero de basura electrónica de África, subsiste un niño que alberga la esperanza de restituir a su poblado el esplendor del pasado. Una anciana hechicera con la que convive le ayudará a conseguirlo mediante una pequeña semilla, desencadenando una serie de acontecimientos que interconectarán pasado y presente revelando al niño los motivos del declive de su tribu y mostrándole las claves para recuperar el equilibrio perdido.

In an electronic garbage dump in Africa, there is still a child who hopes to restore the splendor of the past to his village. An elderly witch with whom he lives will help him to achieve it through a small seed, triggering a series of events that interconnect past and present, revealing to the child the reasons for the decline of his tribe and showing him the keys to recover the lost balance. ¡Maybe it is too late! because the harsh reality is forced upon with increasing force. Even so the child and the elderly woman will not give up, the memory of their lost world will impel them to keep trying.

Sección

Oficial Cortometraje
Animación

Trailer disponible aquí

Proyección

Fecha: 31/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza España
Hora: 19:00

Fecha: 01/06/2021
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnología
Hora: 19:00

Octubre otra vez

México. 2017. 5,42 min.
Español
Dirección y guión: **Sofía Auza**

Sinopsis

Un momento y el recuerdo de un amor.

A moment and a memory of love

Sección

Ecozine en Familia

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 11:30

Fecha: 23/05/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 11:30

Fecha: 05/06/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 17:00

Fecha: 06/06/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 17:00

On the cover

Irán, 2018. 4,20 min.
Sin dialogos
Dirección: **Yegane Moghaddam**

Sinopsis

Un fotógrafo entra en un bosque y para su sorpresa, todos los animales comienzan a aparecer frente a su cámara, solo para aparecer en la portada de la revista.

A nature photographer enters a forest and to his surprise, all of the animals begin to pop up in front of his camera, only to have their image on the cover of the magazine.

Sección

Ecozine en Familia

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 11:30

Fecha: 23/05/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 11:30

Fecha: 05/06/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 17:00

Fecha: 06/06/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 17:00

On the wild side

Italia, 2019. 90 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Giacomo Giorgi**

Sinopsis

Documental sobre los movimientos contra la caza y la caza furtiva en todo el mundo, lo qué empuja a muchas personas a rechazar esta forma de violencia innecesaria, y una reflexión sobre nuestra sociedad en un tiempo crucial frente al cambio climático, y la explotación humana de animales y de la tierra.

On The Wild Side is a documentary about the movements against hunting and poaching all over the world, the ethics that push individuals to refuse this form of unnecessary violence, and a reflection on our society in the crucial times of climate changes and animal, earth and human exploitation.

Sección

Oficial Largometraje
Documental Internacional

Trailer disponible aquí

Proyección

Fecha: 30/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 19:30

Politik

Italia, 2017. 2.08 min.
Sin dialogos. Video Full HD
Dirección: **Antonello Matarazzo**

Sinopsis

101 insectos muertos entre la inmovilidad y la transformación. La polis de insectos en un mundo interconectado antes de internet.

101 dead insects between immobility and transformation. The insect polis in an interconnected world before the internet.

Sección

Otras perspectivas:
Desequilibrios

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 18:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Plantae

Brasil, 2018. 10,25 min.
Sin dialogos
Dirección: **Ghillerme Gehr**

Sinopsis

Cuándo se tala un gran árbol en lo profundo de la selva asistimos a una reacción inesperada de la naturaleza.

When cutting a large tree deep inside the forest, a logger contemplates an unexpected reaction of nature.

Sección

Ecozine en Familia

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 11:30

Fecha: 23/05/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 11:30

Fecha: 05/06/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 17:00

Fecha: 06/06/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 17:00

Plantas channel

Argentina, 2018. 11,15 min.
V.O. Español Subt. en Inglés
Dirección: **Lucio Álvarez,**
Escuela, cámara, acción!

Sinopsis

En la Escuela Sustentable N ° 12 de Mar Chiquita, Argentina, hay una nueva e interesante señal de televisión ... "Plantas Channel", en la que toda la programación y anuncios comerciales son sobre plantas ...

In the Sustainable School N ° 12 of Mar Chiquita, Argentina, there is a new and interesting television signal ... "Plants Channel", in which all the programming and commercials are about plants ...

Sección

Youth Film Festival.
+ de 12 años

Proyección

Fecha: 17/05/2021
Lugar: Proyección en streaming
Hora: 17:00

Playtime

Francia, 1967. 155 min.
V.O. Francés Subt. Español
Dirección: **Jacques Tati**

Sinopsis

Un grupo de turistas americanas hace un viaje por Europa, que prevé la visita de una capital por día.

Al llegar a París, se dan cuenta de que el aeropuerto es exactamente igual al de Roma, de que las carreteras son idénticas a las de Hamburgo y que las farolas tienen un curioso parecido con las de Nueva York. En resumidas cuentas, el escenario no cambia de una ciudad a otra. Y ya que no pueden conocer París, se conformarán con pasar veinticuatro horas con parisinos de verdad, entre ellos Monsieur Hulot.

A group of American tourists makes a trip to Europe, which plans to visit a capital by day.

From the moment they arrive in Paris, they observe that the airport is exactly the same as that of Rome, that the roads are identical to those of Hamburg and that the streetlamps have a curious resemblance to those of New York. In short, the scene does not change from one city to another. And since they can't get to know Paris, they'll settle for spending twenty-four hours with real Parisians, including Monsieur Hulot.

Sección

Enfocados: Ciudades

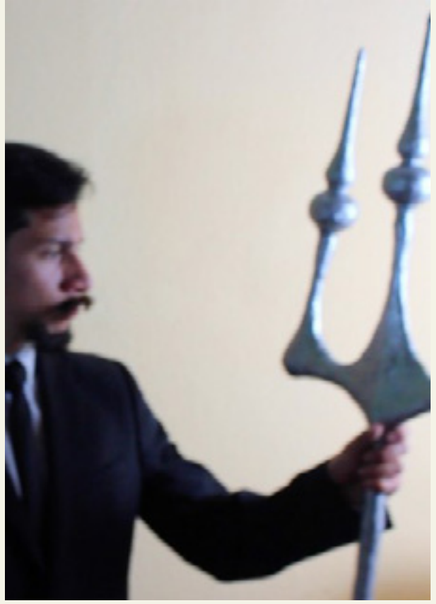
Trailer disponible aquí

Proyección

Proyección pendiente de reprogramar

Poseidon

España, 2019. 8,43 min.
V.O. Inglés y Griego Subt. Español
Dirección: **1º Bachillerato del I.E.S. Las Canteras de Collado Villalba (Madrid)**



Sinopsis

El dios griego Poseidón es encontrado en la playa casi muerto por el plástico que invade los mares.

The Greek god Poseidon is found on the beach almost killed by the plastic that is invading the seas.

Sección

Youth Film Festival.
+ de 12 años

Proyección

Fecha: 17/05/2021
Lugar: Proyección en streaming
Hora: 17:00

Price

España, 2020. 4,44 min.
V.O. Español Subt. Inglés
Direccion: **Samuel Navarro, IES Rodanas. Épila (Zaragoza)**

Sinopsis

Ella lo tiene todo. Ellos lo quieren todo.

She has it all. They want it all.

Sección

Youth Film Festival.
+ de 12 años

Proyección

Fecha: 17/05/2021
Lugar: Proyección en streaming
Hora: 17:00

Red fin

Francia, 2019. 3,48 min.
Sin diálogos
Dirección: **Luce Grosjean**

Sinopsis

Gū es un niño de la calle de Yān Yuān, un barrio pobre que flota en algún lugar entre el Mar de China Meridional y el Océano Índico. Haciendo un recado para el mercado de tiburones, Gū, sin darse cuenta, deja caer una gravilla al agua. Debe devolverle el dinero al pescador, pero la pesca no sale según lo planeado...

Gū is a street kid of Yān Yu□n, a slum floating somewhere between the South China Sea and the Indian Ocean. On an errand to the shark market, Gū inadvertently drops a squale in the water. He must pay back the fisherman, but the fishing doesn't go as planned..

Sección

Oficial Cortometraje
Animación

ESTRENO PREMIÈRE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 24/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza España
Hora: 19:00

Rewild

Indonesia, 2019. 4 min.
Sin diálogos.
Dirección: **Nicholas Chin y Ernest Zacharevic**

Sinopsis

Pieza de la campaña de arte activista Splash and Burn a raíz de la restauración forestal en las fronteras del ecosistema Leuser. La narrativa va hacia atrás, rebobinando el reloj de la deforestación para deshacer el daño causado por la producción insostenible en unos de los lugares con mayor biodiversidad del planeta.

This film is part of the Splash and Burn activist art campaign within a new forest restoration site on the borders of the Leuser Ecosystem. The narrative runs in reverse, rewinding the clock on deforestation to undo the damage caused by the unsustainable production of one of the world's most versatile commodities.

Sección

Jóvenes

Oficial Cortometraje
Documental

Proyección

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Cines Golem Baiona, Pamplona
Hora: 19:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

River tales

Luxemburgo / Nicaragua, 2019. 80 min.
Español
Dirección: **Julie Schroell**

Trailer disponible [aquí]

Sinopsis

Mientras un empresario chino quiere tomar el control de la ruta interoceánica en Nicaragua, el actor y maestro Yemn crea una obra de teatro con los niños locales para reflexionar sobre su historia, su identidad y el futuro del país.

While a Chinese businessman wants to take control of the interoceanic route in Nicaragua, actor and teacher Yemn creates a theatre play with the local kids to reflect on their history, their identity and the country's future.

Sección

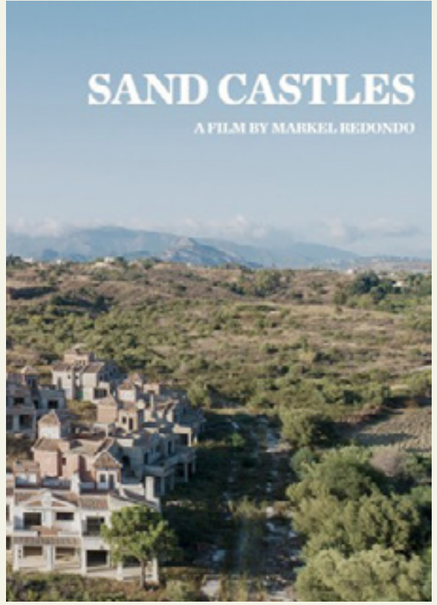
Oficial Largometraje
Documental Internacional

Proyección

Fecha: 02/06/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 20:00

Sand castles

España, 2019. 4 min.
Español
Dirección: **Markel Redondo**



Sinopsis

España fue uno de los países más afectados por la crisis económica del 2008, dejando tras de sí un desolado paisaje de miles de casas abandonadas por su territorio. Años después el paisaje sigue siendo impactante.

Spain was one of the countries most affected by the European economic crisis in 2008, leaving behind a desolate landscape of thousands of abandoned houses throughout its territory. 10 years later the landscape is still shocking.

Sección

Oficial Cortometraje
Documental

ESTRENO PREMIÈRE EN ZARAGOZA

Proyección

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Savis de l´horta

España, 2018. 13 min.
V.O. Catalám Subt. Español
Dirección: **David Segarra**

Trailer disponible [aquí]

Sinopsis

En un mundo confuso y en crisis descubrimos los últimos sabios allí donde menos lo imaginábamos: entre los viejos campesinos.

Sabios de la huerta recupera las historias y experiencias de hombres y mujeres campesinas. A través de ellos descubrimos un mundo cultural, humano y geográfico olvidado por la sociedad urbana. Historias que guardan un mensaje universal, y muy actual, sobre la experiencia humana. Un documental para reflexionar sobre el arte de vivir en tiempos modernos.

In a confused world we discover wise men and women where we least imagined them: among the old peasants of southern Europe.

Wisdom of the land tells the stories and experiences of rural men and women. Through them we discover a cultural, human and geographical world forgotten by modern society. Stories that guard a universal message about the art of living and the human experience.

Sección

Ecozine Rural

Proyección

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Convento de Gotor, **Gotor**
Hora: 17:10

Scarcity

Polonia / Islandia, 2019. 14,45 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Przemek Węgrzyn**

Sinopsis

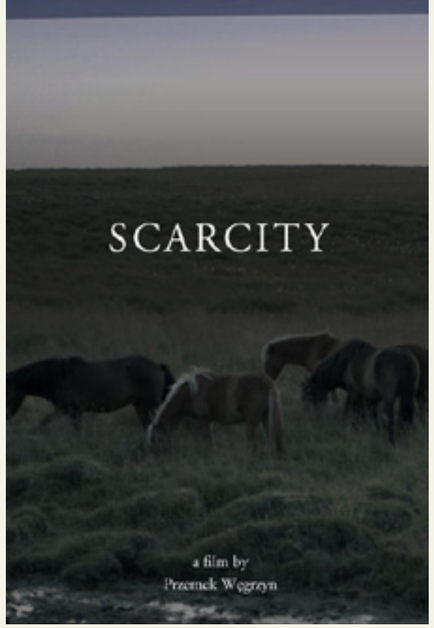
'Scarcity' es un viaje a través de espacios desolados, abandonados por humanos, perdidos en el tiempo y la historia. La guía, descendiente de uno de los primeros animales clonados, revela recuerdos de los habitantes de la Tierra tratando de entender lo que sucedió.

'Scarcity' is a journey through desolate spaces, abandoned by humans, lost in time and history. The guide, a descendant of one of the first cloned animals, reveals memories of Earth's inhabitants trying to understand what happened.

Sección

Oficial Cortometraje
Ficción

Ecozine Rural



Trailer disponible [aquí]

Proyección

Fecha: 28/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Fecha: 29/06/2021
Lugar: Convento de Gotor, Gotor
Hora: 12:30

Sea shepherd

Portugal, 2019. 4,50 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Débora Mendes**

Sinopsis

Una niña sirve pescado en un restaurante hasta que se acaba.

A girl serves fish in a restaurant until it runs out.

Sección

Oficial Cortometraje
Animación

Jóvenes

Proyección

Fecha: 24/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza España
Hora: 19:00

Seres vivos y medio ambiente

Argentina, 2018. 3 min.
V.O. Español con Subt. Inglés
Dirección: **5º/6º Esc. nº 27 de Coronel Vidal, Buenos Aires, Escuela, cámara, acción!**

Sinopsis

Los seres vivos y la adaptación al medio, explicado por los alumnos de 5º y 6º de la Escuela N ° 27 de Coronel Vidal, Provincia de Buenos Aires, Argentina.

The living beings and the adaptation to the environment, explained by the students of 5th and 6th of the School N ° 27 of Coronel Vidal, Province of Buenos Aires, Argentina.

Sección

Youth Film Festival.
+ de 12 años

Proyección

Fecha: 17/05/2021
Lugar: Proyección en streaming
Hora: 17:00

Symbiotic future

España, 2017. 3,52.
Video HD
Dirección: **María Castellanos**

Sinopsis

Symbiotic Interaction consta de dos interfaces corporales que nos permiten medir y monitorizar nuestro entorno a través de las plantas que están integradas en ellos, y que actúan como interfaz con el usuario para alertarle de cambios medioambientales.

Las plantas se encuentran conectadas a sensores, desarrollados por los artistas, capaces de de detectar las alteraciones eléctricas que se generan en los organismos vegetales, dependiendo de los cambios producidos en su entorno. Éstos se traducen en modificaciones en colores, sonidos y gráfica, que la persona portadora de la interfaz puede observar.

Este trabajo trata de establecer una relación simbiótica humano-planta. Mientras el humano obtiene información de su entorno a través de la vegetación, les ofrece a cambio CO2 a las plantas. Un sistema de riego gota a gota, está además integrado en la interfaz

Symbiotic Interaction consists of two body interfaces that allow us to measure and monitor our environment through the plants that are integrated in them, and that act as an interface with the user to alert them to environmental changes.

The plants are connected to sensors, developed by the artists, capable of detecting the electrical alterations that are generated in the plants, depending on the changes produced in their environment. These are translated into modifications in colors, sounds and graphics, which the person carrying the interface can observe.

This work tries to establish a symbiotic human-plant relationship. While humans obtain information from their environment through vegetation, they offer CO2 to plants in return. A drip irrigation system is also integrated into the interface

Sección

Otras perspectivas:
Desequilibrios

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 18:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Stolen apes

EE.UU., 2019. 18 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Colin Sytsma**

Sinopsis

Tras una operación encubierta en Bangkok contra el tráfico de orangutanes sin consecuencias para los traficantes, Daniel Stiles, un activista contra el comercio ilegal de animales, reflexiona sobre nuevas formas de combatir el tráfico ilegal de grandes simios.

After a sting operation in Bangkok for two trafficked Orangutans leave those accountable with no consequence Daniel Stiles, a detective in the illegal wildlife trade, thinks of new ways to combat illegal great ape trafficking.

Trailer disponible **aquí**

Sección

Oficial Cortometraje
Documental

ESTRENO PREMIÈRE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 26/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

The fever

Austria, 2019. 100 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Katharina Weingartner**

Sinopsis

¿Qué pasaría si hubiera una hierba que pudiera derrotar al mortal parásito de la malaria y salvar mil vidas al día, todos los días? Una que podría cultivar en su patio trasero, que casi no cuesta nada, y podría estar fácilmente disponible para todos los que la necesiten.

¿Suena bien? No todos piensan eso.

The Fever es un relato apasionado de tres personas increíbles en Kenia y Uganda, que muestran cómo las soluciones locales podrían salvar millones de vidas. También es un caso de estudio sobre la avaricia y el coraje.

What if there was an herb that could defeat the deadly malaria parasite and save a thousand lives per day, every day? One you could grow in your backyard, which costs next to nothing, and could be easily available for everybody in need?

Sound good? Not everybody thinks so.

The Fever is a passionate account of three amazing people in Kenya and Uganda, who show how local solutions could save millions of lives. It is also a case study in greed and courage.

Trailer disponible **aquí**

Sección

Oficial Largometraje
Documental Internacional

ESTRENO PREMIÈRE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 28/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 19:30

The Human

Países Bajos, 2019. 10 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Harko Wubs**

Sinopsis

Al observar 'The Human' como si fuese un 'estilo documental sobre la naturaleza' y al mostrar cómo obtenemos nuestra comida diaria, surgen preguntas sobre la relación de la humanidad con la naturaleza.

By observing 'The Human' in a traditional 'nature-documentary style' and by showing how we get our daily food, questions are being raised about mankinds relation to nature.

Sección

Oficial Cortometraje
Ficción

Trailer disponible aquí

ESTRENO PREMIÈRE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 28/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

The river of the Kukamas

Perú, 2018. 7 min.
Español
Dirección: **Nika Belianina**

Sinopsis

Al nacer del espíritu del río, la gente de Kukama tiene una conexión especial con el agua. El río cambia a lo largo del año, afectando la vida de sus habitantes. Filmado al final de la temporada de lluvias, conocemos los desafíos que afronta el pueblo Kukama en la actualidad.

Being born from the spirit of the River, Kukama people have a special connection to the water. The river shrinks and grows throughout the year, affecting the lives of its citizens. Filmed at its widest state at the end of the rain season, we learn of the challenges Kukama people face today.

Sección

Oficial Cortometraje
Documental

Cine y Agua

Trailer disponible aquí

Proyección

Fecha: 19/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Things were better before

Italia, 2018. 6 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Lu Pulici**

Sinopsis

La película, realizada en su totalidad con materiales encontrados o reciclados, es una "máquina de despertar" para quienes la ven, fomentando el pensamiento ecológico y sostenible en una sociedad que necesita prestar atención y lograr un cambio real antes de que sea demasiado tarde.

The film, made entirely using found or recycled materials, is a “Wake-up Machine” to those who view it, encouraging green and sustainable thinking to a society which needs to pay attention and affect real change before it’s too late.

Sección

Oficial Cortometraje
Animación

Jóvenes

Trailer disponible aquí

Proyección

Fecha: 24/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza de España
Hora: 19:00

Tien jaguára

Eslovaquia/ Venezuela, 2018. 58 min.
V.O. Eslovaco Subt. Español
Dirección: **Pavol Barabas**

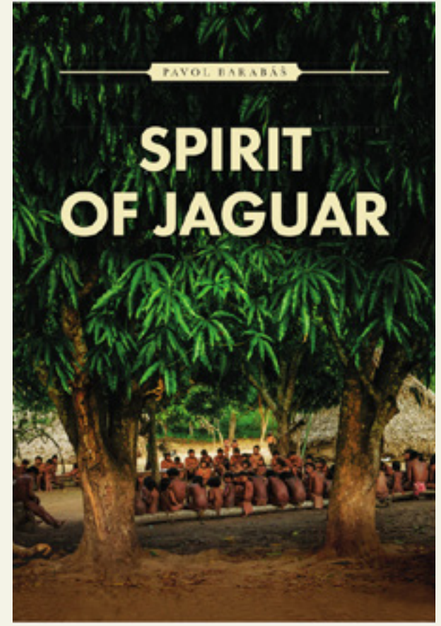
Sinopsis

Cuatro amigos se dirigen a la selva amazónica para un viaje desafiante. Reman por ríos salvajes y caminan a través de bosques profundos para formar parte de la tribu Hodi. Las misteriosas montañas de Sierra Maigualida, que nunca antes han sido cruzadas por europeos, las esconde del mundo circundante. Vivir al lado de los Hodi, con su forma de vida natural, y compartir con ellos ese tiempo, les muestra cómo respetar la naturaleza y su equilibrio. La tribu Hodi representa lo contrario de nuestra cultura occidental. Es el placer de las cosas sencillas de la vida y la felicidad versus nuestro impulsivo deseo de comprar y poseer.

Four friends are heading into the Amazonian jungle for a challenging journey. They paddle down the wild rivers and hike through deep forests to become a part of the Indian Hodi tribe. The mysterious Sierra Maigualida Mountains, which haven´t been crossed by any European human being ever before, hides them from the surrounding world. Living side by side with Indians in their natural way of life and spending many days in their village show them how to respect the nature and its balance. Indian tribe Hodi represents the opposite of our western culture. It is their pleasure from the simple things and happiness from life versus our never- ending urge and desire to buy and possess.

Sección

Oficial Largometraje
Documental Internacional



Trailer disponible aquí

Proyección

Fecha: 21/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 19:30

Tierra mojada

Colombia, 2018. 17min.
Español
Dirección: **Juan Sebastián Mesa**

Trailer disponible **aquí**

Sinopsis

Óscar y su familia viven en una humilde casa rural amenazada por un proyecto hidroeléctrico. Ante la incertidumbre y la tristeza de verse obligados a abandonar el lugar donde nacieron, sus abuelos deciden poner fin a todo.

Óscar and his family live in a humble, countryside house threatened by a massive hydroelectric project. In the face of uncertainty and sorrow at being forced to leave the ground where they were born, his grandparents decide to end it all.

Sección

Oficial Cortometraje
Ficción

Proyección

Fecha: 28/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Titixe

México, 2018. 63 min.
Español
Dirección: **Tanía Hernández Velasco**

Trailer disponible **aquí**

Sinopsis

El último campesino de una familia ha muerto y con él, toda la sabiduría para labrar la tierra se ha perdido. Sin experiencia, su hija y su nieta (directora de esta película) intentarán una última cosecha tradicional para tratar de convencer a la abuela, la viuda del campesino, de que conserven su parcela de tierra. Juntos descubrirán los vestigios (localmente conocidas como titixe) de este hombre y su mundo: un árbol de luto, brotes danzantes, el lenguaje de las nubes, los fantasmas, las historias y la amenaza interminable de perder los cultivos por la tempestad. Este es un mosaico íntimo de la última cosecha de una familia mexicana, en un país que ha abandonado sus orígenes rurales.

The last peasant of a family has died and with him, all wisdom to till the soil has been lost. Without experience, his daughter and granddaughter (the director of this film) will attempt a last traditional harvest to try to convince Grandma, the widow of the peasant, to keep their plot of land. Together they will uncover the leftovers (locally known as the titixe) of this man and his world: a mourning tree, dancing sprouts, the language of clouds, ghosts, stories and the endless menace of losing the crops to a tempest. This is an intimate mosaic of the last harvest of a Mexican family, in a country that has forsaken its rural origins.

Sección

Oficial Largometraje
Documental Internacional

Ecozine Rural

Proyección

Fecha: 23/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Cines Golem Baiona, **Pamplona**
Hora: 19:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Convento de Gotor, **Gotor**
Hora: 11:15

Tomorrow maybe

Alemania, 2019. 3,28 min.
V.O. Inglés Subt. Español
Dirección: **Anna Fechtig**

Sinopsis

Un cortometraje que cuestiona nuestros hábitos diarios y su impacto en nuestro medio ambiente. ¿Por qué no estamos cambiando?

A short film questioning our daily habits and their impact on our environment. Why are we not changing?

Sección

Oficial Cortometraje
Ficción

Jóvenes

Proyección

Fecha: 27/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Toparium

Francia, 2019. 4,16 min.
Sin dialogos
Dirección: **Amélie Laville**

Sinopsis

Las cosechas son malas; un aldeano nota una anomalía a lo lejos en el paisaje. Acompañado de su camarada, viajan por tierras cada vez más áridas hasta encontrar el motivo de sus problemas.

While harvests are bad, a villager notices an anomaly far off in the landscape. Accompanied by his comrade, they travel through increasingly arid lands until they find the reason for their problems.

Sección

Oficial Cortometraje
Animación

Proyección

Fecha: 24/05/2021
Lugar: Forum FNAC Plaza de España
Hora: 19:00

Traces

Bélgica, 2019. 12 min.
V.O. Francés Subt. Español
Dirección: **Sébastien Pins**

Sinopsis

A lo largo de las estaciones, seguimos a un maderero y su caballo en las profundidades del bosque de las Ardenas, y lo vemos vivir su pasión a través de los ojos de una extraña joven...

Over the seasons we follow a logger and his horse in the depths of the Ardennes forest, and see him live his passion through the eyes of an odd young girl...

Sección

Oficial Cortometraje
Ficción

Ecozine Rural

Trailer disponible [aquí]

Proyección

Fecha: 27/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Fecha: 28/05/2021
Lugar: Convento de Gotor, **Gotor**
Hora: 19:15

Tras las huellas del pasado

España, 2019. 55 min.
Español
Dirección: **Javier Calvo Torrecilla**

Sinopsis

Aprender del pasado contribuye a una mejor adaptación al futuro.

En este documental, los investigadores de la Universidad de Zaragoza harán un viaje a través de lagos aislados, bosques antiguos, glaciares remotos, cuevas profundas y archivos de manuscritos raros e históricos, persiguiendo aquellas evidencias que nos permiten inferir las condiciones climáticas pasadas más allá del período instrumental.

Además, los científicos más importantes en sus campos, nos acompañarán en esta aventura para descubrir los secretos climáticos almacenados en esas evidencias. Comprender el clima del pasado ayudará a contextualizar el calentamiento actual y eso significaría una mejor adaptación en el futuro.

Learning from the past would mean better adaptation in the future.

In this documentary, researchers from the University of Zaragoza will make a journey through isolated lakes, ancient forests, remote glaciers, deep caves and archives of rare and historical manuscripts, chasing those evidences that allow us to infer past climate conditions beyond the instrumental period.

Besides, the most important scientists in their fields, will accompany us in this adventure to discover the climate secrets stored in those evidences.

Understanding the climate of the past will help contextualizing the current warming and that would mean better adaptation in the future.

Sección

Oficial Largometraje
Documental Nacional

Proyección

Fecha: 02/06/2021
Lugar: Etopia Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 19:00

Tus desperdicios y otros manjares

España, 2018. 80 min.
Español
Dirección: **Magda Calabrese y Richard Zubelzu**

Trailer disponible [aquí]

Sinopsis

"Tus Desperdicios y otros Manjares" surge de la necesidad de hacer llegar al público nuestra idea de que quizás estamos más equivocados de los que pensamos en cuanto a nuestros hábitos de consumo y nuestra inadecuada gestión y manipulación de alimentos.

Sabemos que los nuevos procesos industriales juegan un papel importante en el ámbito de la alimentación ya que permiten producir alimentos y bebidas que se adaptan a las demandas de los consumidores , pero al mismo tiempo han generado la aparición de "falsas necesidades alimentarias" con una esencia caótica del mercado y una creación de contaminación ecológica generalizada asociada a envases y desechos con el que está relacionado, que no se reduce a una zona concreta del globo, sino que se extiende prácticamente a todas partes, ampliando además las desigualdades alimentarias mundiales y empeorando la suerte de los marginados.

"Your Wastes and other Manjares" arises from the need to reach the public our idea that perhaps we are more wrong than we think about our consumption habits and our inadequate management and handling of food.

We know that new industrial processes play an important role in the field of food because they allow the production of food and beverages that adapt to the demands of consumers, but at the same time they have generated the appearance of "false food needs" with an essence chaotic market and a creation of widespread ecological pollution associated with packaging and waste with which it is related, which is not limited to a specific area of the globe, but extends practically everywhere, also expanding global food inequalities and worsening the luck of the marginalized.

Sección

Oficial Largometraje
Documental Nacional

ESTRENO PREMIÈRE EN ZARAGOZA

Proyección

Fecha: 27/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 19:30

Una loca aventura en la escuela sostenible

Argentina, 2018. 5,47 min.
V.O. Español Subt. Inglés
Dirección: **Alumn@s de 6° de la Escuela N°12 de Mar de Chiquita - Escuela, cámara, acción!**

Sinopsis

Un día normal, en la Escuela Sostenible, salimos al recreo y jugando al escondite nos encontramos con un portal que nos hizo viajar en el tiempo. De esta manera encontramos a las mentes más brillantes de la historia y las invitamos a que conozcan nuestro colegio.

A normal day, in the Sustainable School, we go out to the playtime and playing the hidden ones we find one portal that made us travel in the time. We find this way to the most brilliant minds of the history and invite them to that they come to know our school.

Sección

Youth Film Festival.
+ de 12 años

Proyección

Fecha: 17/05/2021
Lugar: Proyección en streaming
Hora: 17:00

Un tajo profundo

España, 2019. 17,15 min.
Español
Dirección: **Luis Centurión**

Sinopsis

El río Tajo lleva años enfermo, y va perdiendo la memoria ... El recuerdo de cuando su fluir a su paso por Toledo era amplio y los pueblos unidos compartían un poco de pan y vino en sus orillas en las fiestas, cuando las artes más tradicionales se mezclaban con reflejos acuáticos, de esas conversaciones secretas entre amantes cuyo único cómplice era el Tajo, esos recuerdos son difusos

The river Tajo has been sick for years, and it is losing its memory ... The memories of when its flow as it passed through Toledo was wide and the united peoples shared a little bread and wine on its banks on holidays, when the most traditional arts were mixed with aquatic reflections , of those secret conversations between lovers whose only accomplice was the Tagus, those memories are diffuse

Sección

Cine y Agua

Trailer disponible aquí

Proyección

Fecha: 19/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Un regalo por navidad

España, 2019. 1,57 min.
Sin diálogos
Dirección: **IES Extremadura, Mérida**

Sinopsis

Un hombre decide comprar un cachorro para regalárselo a su hijo, pero éste lo ignora. No quiere ese compromiso, así que, el hombre lo deja en la calle. Más tarde, el cachorro se encuentra con un dueño que si lo merece.

A man decide to buy a puppy for his son, but this one ignore it. He doesn´t want that compromiso, so the man leave the puppy in the street. Later, the puppy found the worthy owner.

Sección

Youth Film Festival.
+ de 12 años

Proyección

Fecha: 17/05/2021
Lugar: Proyección en streaming
Hora: 17:00

Une fois que tu sais

Francia, 2020. 105 min.
V.O. Francés e Inglés Subt. Español
Dirección: **Anne-Marie Sangla y Emmanuel Capellin**

Sinopsis

Viaje íntimo del director Emmanuel Cappellin a través del abismo de un mundo al borde del colapso inducido por el clima. Su viaje a este territorio inexplorado es el de una generación entera que recurre a los científicos del clima, la democracia local, las iniciativas de base y la rebelión de masas en una búsqueda desesperada de una salida.

Intimate journey of director Emmanuel Cappellin across the abyss of a world at the edge of climate-induced collapse. His voyage into this uncharted territory is that of a whole generation turning to climate scientists, local democracy, grassroots initiatives, and mass rebellion in a desperate search for an exit.

Sección

Oficial Largometraje
Documental Internacional

Trailer disponible aquí

ESTRENO PREMIERE EN ESPAÑA

Proyección

Fecha: 23/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 19:30

Urpean lurra

España, 2019. 50 min.
Español.
Dirección: **Maddi Barber**

Sinopsis

Hace casi dos décadas el pantano de Itoiz inundó siete pueblos y tres reservas naturales en las laderas del Pirineo navarro. El grupo ecologista Solidari@s con Itoiz documentó en video la lucha contra su construcción. Hoy, aquellos que estuvieron allí sueñan con la tierra que permanece bajo el agua. Sus voces y gestos se entrelazan para dar cuenta de un duelo individual y colectivo que se extiende hasta el presente.

Nearly two decades ago the Itoiz reservoir flooded seven villages and three nature reserves on the slopes of Navarre Pyrenees. The environmental group Solidari@s with Itoiz documented on video the fight against its construction. Today, those who were there dream of the land that remains underwater. Their voices and gestures intertwine to account for an individual and collective mourning that extends to the present.

Sección

Oficial Largometraje
Documental Nacional

Trailer disponible aquí

ESTRENO PREMIERE EN ZARAGOZA

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Filmoteca de Zaragoza
Hora: 18:00

Fecha: 27/05/2021
Lugar: Cines Golem Baional, **Pamplona**
Hora: 19:30

Waders´ lullaby

Reino Unido, 2018. 3,43 min.
Sin dialogos
Dirección: **Fiona McAndrew**

Sinopsis

Video musical para una canción de cuna que muestra lo frágiles que son las aves zancudas, pero al mismo tiempo lo resistentes y fuertes que son en sus migraciones, que pueden durar días enteros volando sin parar, y que todavía son un misterio para nosotros. Sigue a las aves en su ciclo de vida desde sus áreas de reproducción en el sur de Islandia, pasando por Escocia, en el invierno, y regresando a su casa de verano cuando llega el calor.

Waders' lullaby is a music video for a lullaby that puts black-tailed godwits on the spotlight, portraying how fragile wading birds are but at the same time how sturdy and owe inspiring in their migrations which can take days and nights flying non stop and which are still a mystery to us in many ways. It follows those birds in their life cycle from their breeding grounds in Iceland down South - passing through Scotland - in the winter, and going back to their summer home when the warmer weather arrives.

Sección

Ecozine en Familia

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 11:30

Fecha: 23/05/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 11:30

Fecha: 05/06/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 17:00

Fecha: 06/06/2021
Lugar: Convento San Vicente de Paul, **La Alfranca**
Hora: 17:00

Waste

España, 2020. 1 min.
Sin dialogos
Dirección: **Sheila Navarro, IES Rodanas, Épila (Zaragoza)**

Sinopsis

¿Estamos gestionando bien nuestros recursos?

Are we managing our natural resources well?

Sección

Youth Film Festival.
+ de 12 años

Proyección

Fecha: 17/05/2021
Lugar: Proyección en streaming
Hora: 17:00

Western fronts

Brasil, 2018. 8,33 min.
Video HD
Dirección: **Rick Silva**

Sinopsis

En el otoño de 2017, se conoció un informe del Departamento del Interior de los Estados Unidos. El informe incluyó planes para reducir drásticamente la protección de cuatro Monumentos Naturales Nacionales ubicados en la parte occidental del país: Cascade-Siskiyou (Oregón y California), Gold Butte (Nevada), Grand Staircase-Escalante y Bears Ears (ambos en Utah). La administración firmó leyes presidenciales para eliminar la protección de estas tierras públicas y sagradas para los pueblos indígenas. En 2018, las empresas mineras reclamaron la tierra para la explotación de petróleo, gas y uranio. Proyectamos dos partes de la tetralogía: Cascade-Siskiyou y Grand Staircase-Escalante.

In the fall of 2017, a report from the United States Department of the Interior was released. The report included plans to drastically reduce protection for four National Natural Landmarks located in the western part of the country: Cascade-Siskiyou (Oregon and California), Gold Butte (Nevada), Grand Staircase-Escalante and Bears Ears (both in Utah). The administration signed presidential laws to remove the protection of these public and sacred lands for indigenous peoples. In 2018, mining companies claimed the land for oil, gas and uranium exploitation. We screen two parts of the tetralogy: Cascade-Siskiyou and Grand Staircase-Escalante.

Sección

Otras perspectivas:
Desequilibrios

Proyección

Fecha: 22/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Fecha: 25/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 18:30

Fecha: 29/05/2021
Lugar: Etopia, Centro de Arte y Tecnologia
Hora: 12:00

Zumiriki

España, 2019. 122 min.
V.O.S.E.
Dirección: **Oskar Alegria**

Trailer disponible **aquí**

Sinopsis

¿Es posible viajar dos veces al mismo recuerdo? El cineasta Oskar Alegria construye una cabaña de madera en una orilla aislada del río cerca de la isla donde jugaba en su infancia, hoy anegada por la construcción de una presa que ha dejado la tierra invisible.

Los árboles de la isla permanecen, sin embargo, todavía en pie, como mástiles de un juguete roto en medio del agua. El aire entre los troncos será el único espacio posible para revivir el pasado.

Is it possible to travel twice to the same memory? Filmmaker Oskar Alegria builds a wooden cabin on an isolated bank of the river, near the island where he played in his childhood, today flooded by the construction of a dam that has left the earth invisible. The island's trees remain, however, still standing, like the masts of a broken toy in the middle of the water. The air in this place will be the only possible space to relive the past.

Pase especial del festival

Proyección

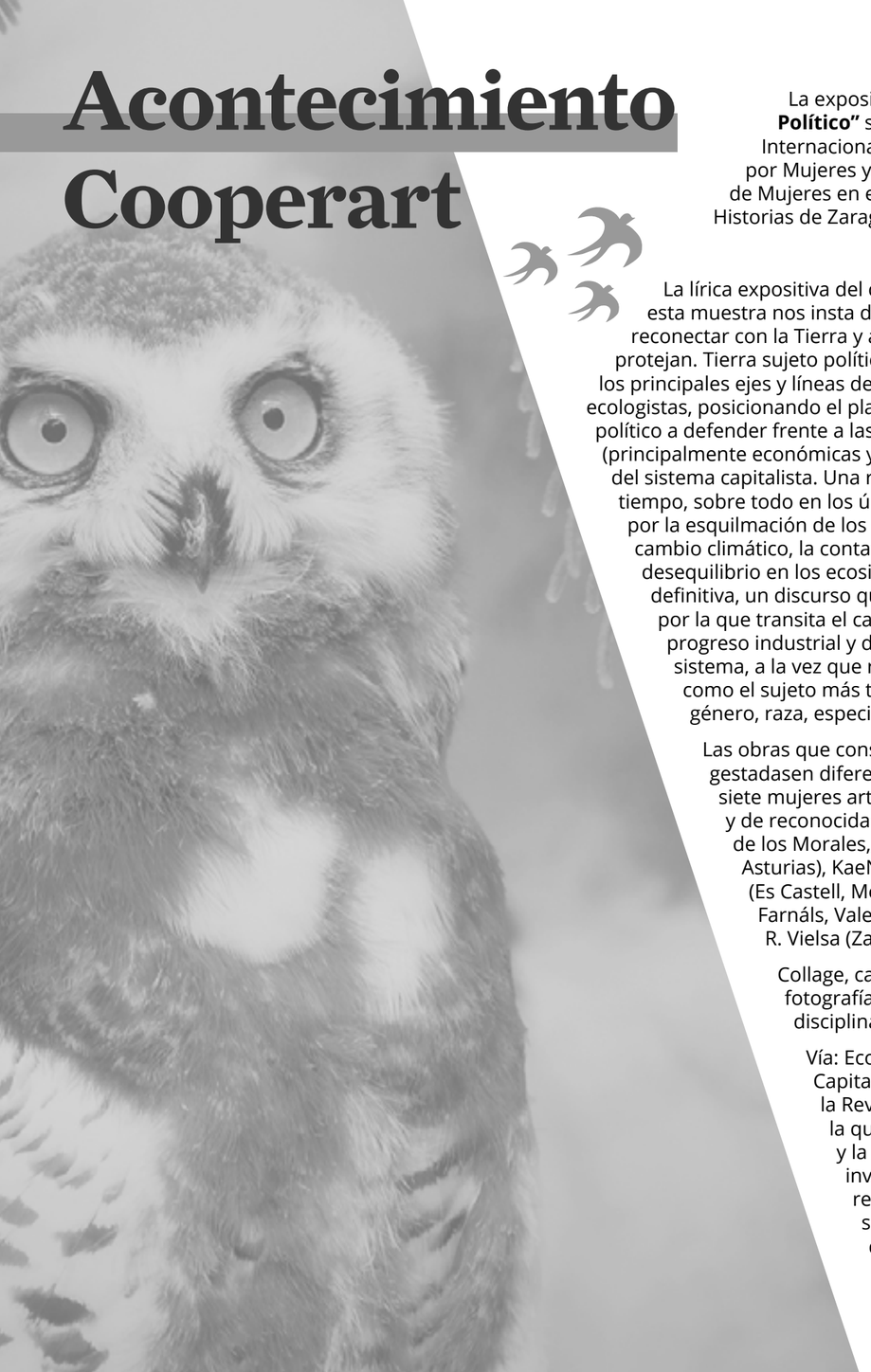
Fecha: 24/05/2021
Lugar: Cines Golem Baiona, **Pamplona**
Hora: 19:30

Contactos

- ACID FOREST
  rugile@neorealism.lt
  pascale@pascaleramonda.com
- ALIS UBBO
  sales@bandoaparte.com
- ANDRÉS CARRASCO: CIENCIA DISRUPTIVA
  docucarrasco@gmail.com
- ARTIKO
  kimuak@filmoteka.eus
  info@signodigital.net
- ATMOSPHERIC FOREST
  rasa@rixc.org
  raitis@rixc.lv
- AUSPICIO
  rcavallini@gmail.com
- BARÊ GIRAN
  yilmazozdil@gmail.com
- BESTIARI
  info@albertmerino.com
- BEYOND THE GLACIER
  cortometrajeslaboralcineteca@gmail.com
  darius.somerset@gmail.com
- BLOOD
  celsadiaz1@gmail.com
- CALIGRAFÍA
  info@nomasdf.com
- CHERNOBYL, 1986
  festhome@agenciafreak.com
- COEXIST/ CONVIVIR
  komeil.soheili@gmail.com
- CONCRETE JUNGLE
  azaliapr@buffalo.edu
- DEAD FOREST
  info@charlynijenshon.com
- DEVELOP MOVIMIENTO Nº 1
  davidrg@davidrg-art.com
- DEUX OISEAUX
  festival@miyu.fr
- DIE ROTE LINIE
  produktion@thurnfilm.de
- DURMIENTES
  isaperezdelpulgar@gmail.com
- EL AGUA
  festhome@agenciafreak.com
- EL MILAGRO DE GUADIAMAR
  ecoperiodismo@ecoperiodismo.es
- EL ORO DE CAJAMARCA
  alexandre.regol@gmail.com
- EL PASTOR DE PUENTE MOCHO
  marianojeda@gmail.com
- EL PORVENIR DE MI PUEBLO
  miguelsantesmases@yahoo.es
- EL PRECIO DEL PROGRESO
  info@victorluengo.es
- EL SILENCIO QUE QUEDA
  listas@amparogarrido.com
- EONS
  mike.tyka@gmail.com
- ESTEREOTIPIA
  inesespinosalopez@gmail.com
- EXPEDIENTE MALABABA
  jafh.cee@apadis.com
- FLOATING WORLD-LIFE 1.0
  denes.ruzsa@yahoo.com
- FRACAS
  remi.rappe@live.fr
- GOTT IST SCHON WEG
  p.boeving@gmx.de
- I AM A TREE
  omid3eifi@gmail.com
- IMPERIAL VALLEY
  lukasmarxt@gmail.com
- KAKBAGODAA
  priyansh.lamba@gmail.com
- LA HUERTA ORGÁNICA
  escuelacamaraaccion@gmail.com
- LA MEDUSE
  festival@miyu.fr
- LA MER
  victorclaramunt@gmail.com
- LAS DÉBILES LUCES LEJANAS
  distribucion@ecam.es
- LAS VOCES DEL AGUA
  carlos.estella.zgz@gmail.com
- LES´T GO TO ANTARCTICA!
  distribucion@ecam.es
- L´EAU EST LA VIE
  samv@mykolab.com
- L´ORDRE DES CHOSES
  festival@miyu.fr
- LOS ANGELES PLAYS ITSELF
  distribution@lux.org.uk
- MACHINI
  distribution@graphoui.org
- MIRROR
  a.festival2005@gmail.com
- MOHEA
  lachumberaprod@gmail.com
- MUEDRA
  distribucion@ecam.es
- NO MORE CHICKEN
  a.festival2005@gmail.com
- NOUS NE VENDRONS PAS NOTRE AVENIR
  laboiteasonges@gmail.com

- OBSOLESCENCE
  somnis@somnis.info
- ON THE COVER
  ye9ane@gmail.com
- ON THE WILD SIDE
  onthewildsideinitiative@gmail.com
- POLITIK
  info@antonellomatarazzo.it
- PLANTAE
  guilhermegehr@yahoo.com.br
- PLANTAS CHANNEL
  escuelacamaraaccion@gmail.com
- POSEIDON
  loretoaznarte@gmail.com
- PRICE
  sanadorfilms@gmail.com
- RED FIN
  festival@miyu.fr
- REWILD
  info@distributionwithglasses.com
- RIVER TALES
  info@julieschroell.com
- SAND CASTLES
  distribucion@promofest.org
- SAVIS DE L´HORTA
  videohorta@yahoo.es
- SCARCITY
  info@przemekwegrzyn.com
- SEA SHEPHERD
  mendesdebora91@gmail.com
- SERES VIVOS Y MEDIO AMBIENTE
  escuelacamaraaccion@gmail.com
- SYMBIOTIC FUTURE
  maria@mariacastellanos.net
- STOLEN APES
  colin@woodgrainmedia.com
- THE FEVER
  engler@filmdelights.com
- THE HUMAN
  mail@harkoh.nl
- THE RIVER OF THE KUKAMAS
  info@nikabelianina.com
- THINGS WERE BETTER BEFORE
  info@trukitrek.net
- TIEN JAGUÁRA
  k2@k2studio.sk
- TIERRA MOJADA
  monocicloaudiovisual@gmail.com
- TITIXE
  onaboat.inthesea@gmail.com
- TOMORROW MAYBE
  anna.fechtig@t-online.de
- TOPARIUM
  festival@miyu.fr
- TRACES
  seb.pins@skynet.be
- TRAS LAS HUELLAS DEL PASADO
  lalongar@unizar.es
- TUS DESPERDICIOS Y OTROS MANJARES
  objetivofamily@gmail.com
- UNA LOCA AVENTURA EN LA ESCUELA SOSTENIBLE
  escuelacamaraaccion@gmail.com
- UN TAJO PROFUNDO
  produccion@audiovisualesdc.com
- UN REGALO POR NAVIDAD
  luismunozb@gmail.com
- UNE FOIS QUE TU SAIS
  clarisse@pulp-films.fr
- URPEAN LURRA
  maddi.barber@gmail.com
- WADERS´ LULLABY
  fionamcandrew.film@gmail.com
- WASTE
  sanadorfilms@gmail.com
- WESTERN FRONTS
  rick@ricksilva.net
- ZUMIRIKI
  info@oskaralegria.com

Acontecimiento Cooperart



La exposición colectiva **“Tierra Sujeto Político”** se enmarca dentro de la II Muestra Internacional de Arte Contemporáneo realizado por Mujeres y organizada por PMAC (Plataforma de Mujeres en el Arte Contemporáneo) y Centro de Historias de Zaragoza.

La lírica expositiva del conjunto de obras inspiradoras de esta muestra nos insta desde el lenguaje vanguardista a reconectar con la Tierra y a incentivar nuevas políticas que la protejan. Tierra sujeto político expone un discurso que recorre los principales ejes y líneas de investigación de los movimientos ecologistas, posicionando el planeta que habitamos como el sujeto político a defender frente a las decisiones gubernamentales (principalmente económicas y muchas veces partidistas), dentro del sistema capitalista. Una reflexión que permanece en el tiempo, sobre todo en los últimos cincuenta años y que llega por la esquilmación de los recursos naturales, el evidente cambio climático, la contaminación del agua y aire, el desequilibrio en los ecosistemas y el derroche energético. En definitiva, un discurso que pone el foco en la equidistancia por la que transita el capitaloceno(1), fruto del apresurado progreso industrial y de la estructura económica del sistema, a la vez que reconoce e identifica a la Tierra, como el sujeto más transversal en cuanto a clase social, género, raza, especie y otros ejes de opresión.

Las obras que construyen este discurso fueron gestadasen diferentes localidades españolas por siete mujeres artistas, socialmente comprometidas y de reconocida trayectoria: Charo Costa (Villalba de los Morales, Teruel), Isabel Cuadrado (Oviedo, Asturias), KaeNewcomb, (Madrid), Nuria Román (Es Castell, Menorca), Elisa Torreira (La Pobla de Farnáls, Valencia), Tonia Trujillo (Sevilla) y Prado R. Vielsa (Zaragoza).

Collage, cartografía, videoarte, escultura, fotografía y varias instalaciones son las disciplinas que recoge esta exposición.

Vía: Ecología Política. El concepto de Capitaloceno alude a que, si bien fue con la Revolución industrial que comenzó la quema de combustibles fósiles y la expulsión de gases de efecto invernadero a la atmósfera, esa revolución no se dio en un vacío social. Al contrario, se desarrolló dentro de un sistema económico que requiere e impulsa la innovación tecnocientífica para movilizar mercancías lo más rápido posible a distancias crecientes. Nos dice, además, que en el capitalismo hay grupos con mayor poder para establecer las dinámicas productivas y de consumo a través de medios legales, políticos, religiosos, psicológicos y hasta militares. La unión infernal entre capitalismo y fosilismo no fue casual; fue el resultado de disputas políticas y económicas desiguales. En el Capitaloceno, la crisis ecológica y climática no fue impulsada por todos, porque no todos han tenido el mismo poder social para influir sobre la estructura económica

The collective exhibition **“Tierra Sujeto Político”** is part of the II International Exhibition of Contemporary Art carried out by Women and organized by PMAC (Platform for Women in Contemporary Art) and the Zaragoza History Center.

This exhibition urges us from the avant-garde language to reconnect with the Earth and to encourage new policies that protect it.

"Tierra sujeto político" presents a discourse that runs through the main axes and lines of research of environmental movements, positioning the planet we inhabit as the political subject to defend against government decisions (mainly economic and often partisan), within the capitalist system. A reflection that remains in time, especially in the last fifty years and that comes from the depletion of natural resources, the evident climate change, the pollution of water and air, the imbalance in the ecosystems and the waste of energy. In short, a discourse that focuses on the equidistance through which the capitalocene (1) transits, the result of the hasty industrial progress and the economic structure of the system, while recognizing and identifying the Earth, as the most important subject. transversal in terms of social class, gender, race, species and other axes of oppression.

The works that make up this discourse were created in different Spanish locations by seven women artists, socially committed and of recognized trajectory: Charo Costa (Villalba de los Morales, Teruel), Isabel Cuadrado (Oviedo, Asturias), KaeNewcomb, (Madrid), Nuria Román (Es Castell, Menorca), Elisa Torreira (La Pobla de Farnáls, Valencia), Tonia Trujillo (Seville) and Prado R. Vielsa (Zaragoza).

Collage, cartography, video art, sculpture, photography and various installations are the disciplines included in this exhibition.

Via: Ecologia Política: The concept of Capitalocene refers to the fact that, although it was with the Industrial Revolution that the burning of fossil fuels and the expulsion of greenhouse gases into the atmosphere began, that revolution did not take place in a social vacuum. On the contrary, it was developed within an economic system that requires and drives techno-scientific innovation to move goods as quickly as possible over increasing distances. It also tells us that in capitalism there are groups with greater power to establish the dynamics of production and consumption through legal, political, religious, psychological and even military means. The infernal union between capitalism and fossilism was not accidental; it was the result of unequal political and economic disputes. In the Capitalocene, the ecological and climate crisis was not driven by everyone, because not everyone has had the same social power to influence the economic structure.

Organizado por el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Zaragoza y Plataforma de Mujeres en el Arte Contemporáneo.

Comisariado: Mercedes Palaín

Diseño gráfico: Miguel Iguacén

Centro de Historias de Zaragoza

06/05/2021-05/09/2021

Video instalaciones

Otras perspectivas: Desequilibrios

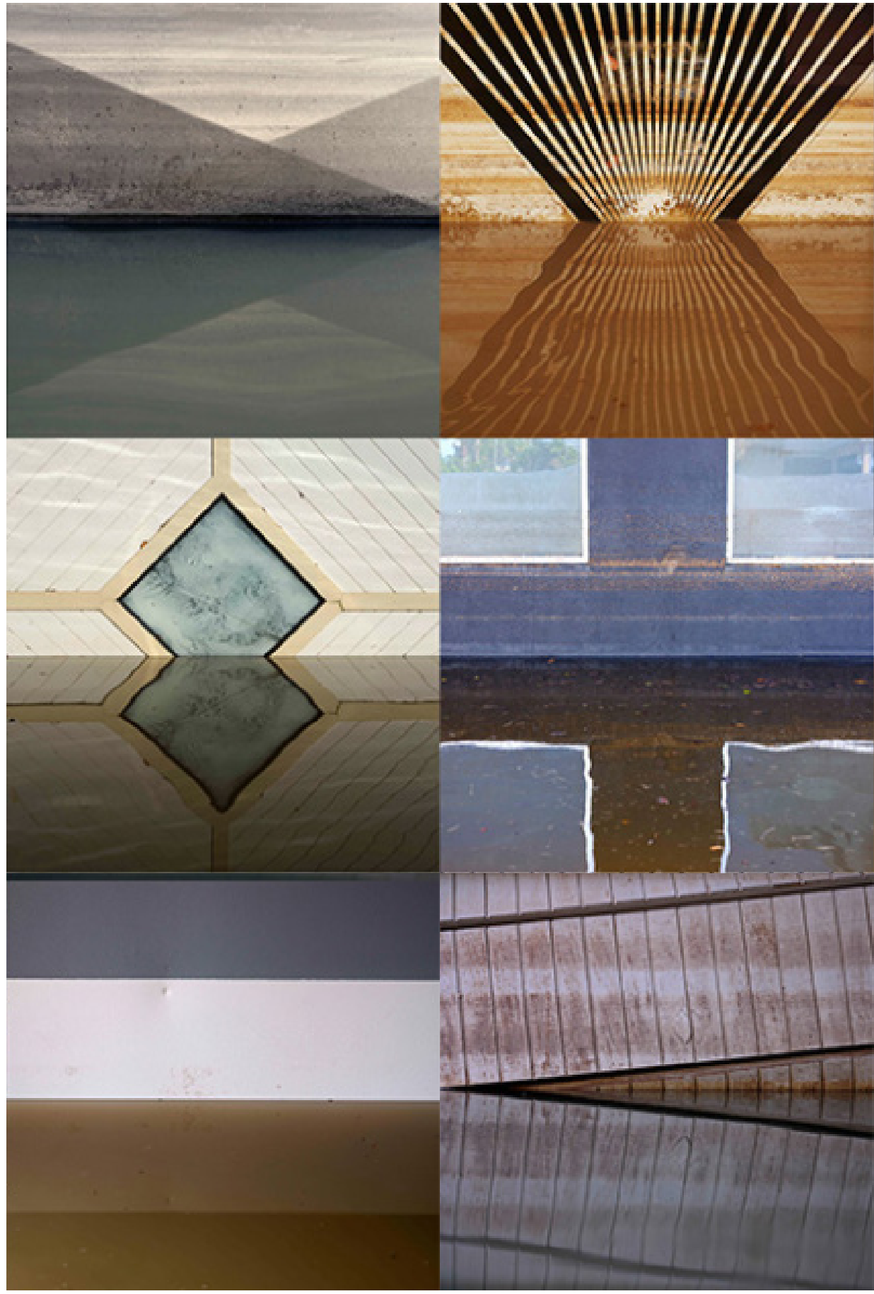
Deluge

Sudáfrica, 2018,
Autor: **Gideon Mender**
Video Instalación 5 Pantallas, 14,26 min.

Descripción

Deluge es la culminación de los doce años de trabajo de Mendel en el proyecto Drowning World, filmando videos y fotografías en trece países. Esta exploración de los efectos de las inundaciones y el cambio climático describe una variedad de historias individuales, ubicadas dentro de una narrativa global sincrónica de una manera que es personalmente íntima y profundamente política. En un paisaje inundado, la vida se pone patas arriba y la normalidad se suspende a medida que las vidas de estos individuos se vinculan claramente en medio de una complejidad visual cada vez más profunda. En todos sus años de respuesta a las inundaciones, Mendel ha filmado un vasto archivo de imágenes, que se activa por completo en esta presentación.

Deluge is a culmination of Mendel's twelve years of work on the Drowning World project, shooting video and stills in thirteen countries. This exploration of the effects of flooding and climate change depicts a variety of individual stories, positioned within a synchronous global narrative in a way that is personally intimate and deeply political. In a flooded landscape life is turned upside down and normality suspended as the lives of these individuals become clearly linked amidst a deepening visual complexity. In all his years of responding to floods Mendel has shot a vast archive of footage, which is fully activated in this presentation.



Paisajes en conserv(a)cción

España 1994 | 2017 - 2021
Autora: **Sylvia Molina**
Video instalación Monocanal y Objetos. 5 min.

Descripción

Paisajes en Conservcción Se trata de un proyecto crítico con las políticas medioambientales y la gentrificación estipuladas en determinadas regiones de España. El proyecto consta de un trabajo de video e instalación con objetos artísticos. Estas piezas, que se presentan en tarros de conservas, presentan el proyecto principal donde están los 'ingredientes' que alimentaron los 13 días en los que tuvo lugar el incendio en 2017 y cómo se repite la historia luego de más de dos décadas (1994).

Ingredientes:

- Restos de tierra quemada, orgánicos e inertes. 3.200 ha. quemadas.
- 13 días nivel de emergencia 2.
- Municipios: Yeste y Molinicos. Desalojo de vecinos de 19 aldeas.
- Total: 445 desplazados.
- 24 h desde el brote 190 ha. 48h más tarde 2.000 ha.
- Tareas de extinción: Total 233 medios (45 aéreos, 187 terrestres y 3 de dirección y coordinación).
- 760.000 € en ayudas económicas a la zona afectada por el incendio.
- Denominación de Origen: Incendio de Yeste (Sierra de Segura). 2017
- Peso neto 320 gr: 3.200 Ha

Paisajes en Conservcción is a critical project with the environmental policies and gentrification stipulated in certain regions of Spain. The project consists of a video and installation work with artistic objects. These pieces, which are presented in canning jars, present the main project where are the 'ingredients' that fed the 13 days in which the fire took place in 2017 and how history repeats itself after more than two decades (1994).

Ingredients:

- Burned earth, organic and inert remains. 3,200 ha. burned.
- 13 days emergency level 2.
- Municipalities: Yeste and Molinicos. Eviction of neighbors from 19 villages.
- Total: 445 displaced.
- 24 h from the outbreak 190 ha. 48h later 2,000 ha.
- Extinguishing tasks: Total 233 means (45 aerial, 187 terrestrial and 3 of direction and coordination).
- € 760,000 in financial aid to the area affected by the fire.
- Designation of Origin: Yeste Fire (Sierra de Segura). 2017
- Net weight 320 gr: 3,200 Ha

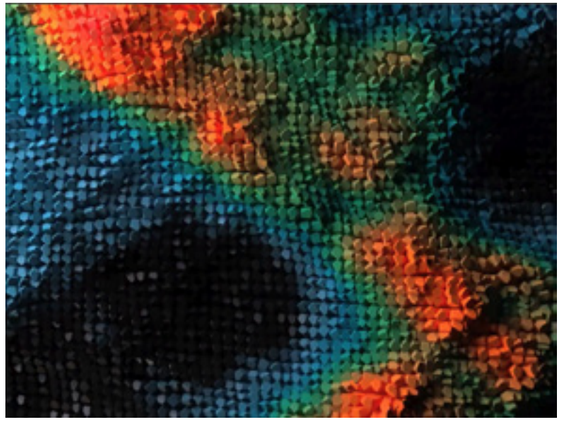
Seacid

España, 20202,
Autor: **Jon Astorquiza**
Video Instalación Monocanal, 5 min.

Descripción

SEACID es una pieza de arte y datos científicos de los Océanos que explora la relación del serhumano con el planeta y su responsabilidad a la hora de cuidar la naturaleza. La obra, creada a travésde la captura y análisis de datos científicos suministrados por la Oficina Nacional de AdministraciónOceánica y Atmosférica de Estados Unidos, muestra la tendencia de las alteraciones de temperaturasufridas en los océanos en los últimos 140 años. El importante aumento de las temperaturas registradas a través de estos datos y especialmente a partir de la década de los 40 de forma continuada afecta principalmente al calentamiento global de los mares, el aumento del nivel de los mismos y alproceso de acidificación de los océanos.

Este proceso de acidificación, se produce por el aumento de la concentración de dióxido de carbono disuelto en el mar, el cual favorece la reacción con el carbonato cálcico, causando que el océano sevuelva de esta forma más ácido. La disminución del pH del océano provoca un cambio en su composición química que tiene consecuencias directas sobre el crecimiento, reproducción y otros fenómenos fisiológicos de las especies que lo habitan, impactando directamente en la imposibilidad de determinadas especies de desarrollar su exoesqueleto, provocando el debilitamiento y la extinción dediferentes especies marinas.



SEACID is a piece of art and scientific data from the Oceans that explores the relationship of human beings with the planet and their responsibility to care for nature. The work, created through the capture and analysis of scientific data provided by the National Office of Oceanic and Atmospheric Administration of the United States, shows us the temperature changes suffered in the oceans in the last 140 years. The significant increase in temperatures recorded through these data, especially continued since the 1940s, mainly affects global warming of the seas, the increase in their level and the process of acidification of the oceans.

This acidification process is produced by the increase in the concentration of dissolved carbon dioxide in the sea, which favors the reaction with calcium carbonate, causing the ocean to become more acidic in this way. The decrease in the pH of the ocean causes a change in its chemical composition with direct consequences on the growth, reproduction and other physiological phenomena of the species that inhabit it, which directly affects the impossibility of certain species to develop their exoskeleton, which causes the weakening and extinction of different marine species.

Mesas redondas y paneles

Enfocados: Ciudades

“Arquitectura y Bioclimática : Renovar la visión del espacio urbano”.

13 de Mayo a las 18:30 en Centro Joaquin Roncal

En torno a una reflexión común sobre el espacio urbano, trataremos de buscar unas nuevas vías que nos permitirán repensar este espacio – bajo la luz de las innovaciones arquitecturales dentro de las cuales se destaca la bioclimática. El planteamiento medioambiental de la arquitectura permitió alcanzar una mirada más respetuosa del entorno natural a la hora de plantearse la reducción de su impacto en la construcción de nuevos edificios. Contaremos con la estimada presencia de Viviana Comito, especialista de la bioclimática de los espacios exteriores y creadora de su propia agencia de arquitectura Latitude 48°, establecida en París.

Viviana Comito es arquitecta, creadora de su propia agencia Latitude 48°, con sede en París y ahora también en Latitude 46° (Charente). Este organismo de arquitectura pretende construir lo menos posible y con un impacto controlado en el consumo de energía, recursos y paisajes.

También es profesora en ENSAPLV (Ecole Nationale Supérieure d’ architecture de Paris La Villette), y es instructora en la artesanía en el programa nacional de renovación térmica para casas individuales Dorémi. Enriqueció sus estudios de arquitectura en Roma (La Sapienza), a través de intercambios con las universidades de Valladolid, Leeds y Versailles y un máster en arquitectura bioclimática y medioambiente (MAYAB) en la Universidad Politécnica de Madrid. Ha colaborado con varias agencias de planificación arquitectural y de distribución urbana (AP-5, AWP, Marniquet Associates) en París y en Madrid. También ha sido consultora en proyectos paisajísticos en el puerto de Rogers Stirk en Italia antes de fundar su propia estructura en 2006.

“Architecture and Bioclimatic: Renew the vision of urban space”.

May 13th, 2021, 18:30. Centro Joaquin Roncal

Around a common reflection on urban space, we will try to find new ways that will allow us to rethink this space - in the light of architectural innovations, among which bioclimatic ones stand out. The environmental approach to architecture allowed us to achieve a more respectful view of the natural environment when considering reducing its impact on the construction of new buildings. We will have the esteemed presence of Viviana Comito, specialist in bioclimatics of outdoor spaces and creator of her own architecture agency Latitude 48 °, established in Paris.

Viviana Comito is an architect, creator of her own agency Latitude 48 °, based in Paris and now also in Latitude 46 ° (Charente). This architecture agency aims to build as little as possible and with a controlled impact on energy consumption, resources and landscapes.

She is also a professor at ENSAPLV (Ecole Nationale Supérieure d'architecture de Paris La Villette), and is an instructor in crafts in the national program of thermal renovation for individual houses Dorémi. She enriched her architecture studies in Rome (La Sapienza), through exchanges with the universities of Valladolid, Leeds and Versailles and a master's degree in bioclimatic architecture and the environment (MAYAB) at the Polytechnic University of Madrid. She has collaborated with various architectural planning and urban distribution agencies (AP-5, AWP, Marniquet Associates) in Paris and Madrid. She has also been a consultant on landscape projects in the port of Rogers Stirk in Italy before founding her own structure in 2006.

"Ecobarrio y Sociedad Civil"

9 de Junio a las 18:30 en el Centro Joaquin Roncal

Mathilde Girault nos aproximará al interesante tema del ecobarrio y la reapropiación del ecologismo por la sociedad civil. ¿Cómo la sociedad civil puede apoderarse de su territorio? Ejemplos de ecobarrio. ¿Cuáles son las críticas a este concepto de organización urbana?

Mathilde Girault es Doctora en estudios urbanos sobre las profesionalidades urbanas y sus patrones mitológico (Triángulo UMR), postdoctorado por la Universidad de Lyon en un programa de investigación sobre nuevas formas de activismo socioecológico en la periferia.

Sus actividades de investigación se centran en el papel de los lugares y las espacialidades en la construcción del pensamiento político informal, es decir, en la identificación de temas y actores políticos fuera de los marcos institucionales, activistas y simpatizantes.

Sus obras abordan diferentes espacios (periferias, periurbanos, eco-distritos) y sus representaciones (aislamiento, servidumbre, resistencia ...), diferentes públicos (militantes, habitantes, funcionarios electos, colectivos ciudadanos y comunidades) y sus formas de expresión (infrapolítica, expriencia, activismo...), diferentes temas ecológicos (biodiversidad, etc) y las teorías políticas asociadas (crecimiento verde, decrecimiento, sencillez, frugalidad, veganismo...).

"Eco-neighborhood and Civil Society"

June 9th, 2021, 18:30. Centro Joaquin Roncal

Mathilde Girault will bring us closer to the interesting topic of the eco-neighborhood and the reappropriation of environmentalism by civil society. How can civil society take over its territory? Examples of eco-neighborhood. What are the criticisms of this concept of urban organization?

Mathilde Girault is a PhD in urban studies on urban professionalities and their mythological patterns (UMR Triangle), postdoctoral by the University of Lyon in a research program on new forms of socio-ecological activism in the periphery.

Her research activities focus on the role of places and spatialities in the construction of informal political thought, that is, in the identification of political issues and actors outside of institutional frameworks, activists and supporters.

Her works address different spaces (peripheries, peri-urban, eco-districts) and their representations (isolation, servitude, resistance ...), different audiences (militants, inhabitants, elected officials, citizen groups and communities) and their forms of expression (infrapolitics, experience, activism ...), different ecological issues (biodiversity, etc) and associated political theories (green growth, degrowth, simplicity, frugality, veganism).

Otras perspectivas: Desequilibrios

Mesas redondas

"La fenomenología del colapso global"

25 de Mayo a las 18:30 en Etopía. Centro de Arte y Tecnología

Participantes: Ana Marcos, Néstor Prieto ,David Rodriguez, Sylvia Molina y María Novo

Moderador: Francisco Brive

"De lo analógico y hacia lo digital: Procesos artísticos"

17 de junio a las 18:30 en Etopía. Centro de Arte y Tecnología

Participantes: Ana Marcos, Néstor prieto Artistas, Jon Astoguiza, Sylvia Molina, Néstor Izalde

Moderador: Francisco Brive

Others perspectives: Out of Balance

PANELS

"The phenomenology of global collapse"

May 25th, 2021, 18:30. Etopía. Centro de Arte y Tecnología

Speakers: Ana Marcos, Néstor Prieto ,David Rodriguez, Sylvia Molina y María Novo

Moderator: Francisco Brive

“From analogical to digital: artistic processes”

June 19th, 2021, 18:30. Etopía. Centro de Arte y Tecnología

Speakers: Ana Marcos, Néstor prieto Artistas, Jon Astoguiza, Sylvia Molina, Néstor Izalde

Moderator: Francisco Brive

Jurado
Sección oficial

Anca
Caramelea

Anca Caramelea (Rumania) se dedica profesionalmente al mundo del cine. Actualmente desarrolla actividades cinematográficas y de educación ambiental. Ex-coordinadora y programadora del Festival de Cine Pelicam, ha colaborado con varios festivales y proyectos culturales.

Estudió Ciencias Sociales en la Universidad de Bucarest y tiene una maestría en Cine. Estudios de la Universidad de East Anglia.

Anca Caramelea (Romania) is a film professional, currently developing film and environmental education activities. She has been coordinator and programmer of the Pelicam Film Festival, has collaborated with several festivals and cultural projects.

She studied Social Sciences at the University of Bucharest and has a Masters in Film. Studies from the University of East Anglia.

Denielle
Cohen

Danielle Cohen (U.S.A.) creció en San Diego, California y estudió en la Universidad de California, Santa Bárbara para obtener una licenciatura en Cine, Estudios de Medios y Sociología. Después de convertirse en directora galardonada con su cortometraje documental sobre medio ambiente, llamado The Tipping Point, que se proyectó en el Festival de Cine Ecozine en 2018, Danielle trabajó como directora asistente en el centro de arte y cultura David & Dorothea Garfield Theatre, y programadora y gerente de sus festivales de cine, el Festival de Cine Judío de San Diego y el Festival de Cortometrajes Joyce Forum. Danielle vive actualmente en Florencia, Italia, donde trabaja en marketing y está desarrollando su próximo documental.

Danielle Cohen grew up in San Diego, California and went on to study at the University of California, Santa Barbara to earn a degree in Film and Media Studies and Sociology. After becoming an award-winning director of her own environmental short documentary, called The Tipping Point, which screened at the Ecozine Film Festival in 2018, Danielle was the Assistant Director of an arts and culture center, at the David & Dorothea Garfield Theatre, and the curator and manager of their film festivals, the San Diego Jewish Film Festival and the Joyce Forum Short Film Festival. Danielle currently lives in Florence, Italy where she is working in marketing and pursuing her next documentary project.

Mari Carmen *Gascón*

Tres ejes principales se interrelacionan en su vida: Medios, Arte y Educación.En los tres un propósito común: desarrollar la creatividad individual y colectiva aplicándola a la transformación social.

Es Doctora en Ciencias de la Educación e hizo su tesis sobre radio creativa y juventud; posteriormente estudió radio educativa en la BBC. Después de su publicación, impartió cursos (1987-95) sobre "Metodología creativa y promoción cultural a través de los medios". Argentina y Chile fueron los países donde más colaboró.

Es miembro de la Peace Research Seminary Foundation (fundada en 1984).

Entre sus investigaciones se encuentran “Comunicando la paz: otros medios del laberinto mismo” y Huellas de paz en el periodismo con una gran cantidad de material educativo accesible en la web.

Docente en Educación Secundaria, participa en cursos y conferencias dirigidos a la Formación de Docentes, Periodistas, Bibliotecarios y sociedad civil en general.

Ha sido profesora del Máster Internacional de Creatividad Total Aplicada de la Universidad de Santiago de Compostela (1993-2003).

Ha colaborado en programas de "Sensibilización Ambiental", "Creación Audiovisual", "Interculturalidad y Prevención de Conflictos", "Museos por la Paz", "Arte y Comunicación Social". También como asesora en proyectos europeos de formación.

Actualmente centra sus estudios con profesionales de diferentes países y culturas bajo el tema general: "Imágenes en una sociedad compleja: pensamiento creativo, alfabetización audiovisual y transformación social". Una breve parte se está aplicando en un proyecto de Incentivo a la Innovación Docente en la Universidad de Zaragoza (Facultad de Ciencias Sociales y Laborales),

Autora de libros profesionales y literarios. Es la Directora Literaria de la Biblioteca Sonora Española de Poesía Recitada, y de su plataforma TheBooksmovie así como de su aplicación móvil; el objetivo es recoger la voz de los propios poetas y transmitirla como patrimonio social.

Desde 2015 colabora interdisciplinar con profesionales del mundo de los videojuegos.

Three main axes are interrelated in his life: Media, Art and Education.

In all three a common purpose: to develop individual and collective creativity applying it to social transformation.

She is a Doctor of Educational Sciences and did her thesis on creative radio and young people; he subsequently studied educational radio at the BBC. After being published, she taught courses (1987-95) on "Creative Methodology and Cultural Promotion through the Media." Argentina and Chile were the countries where she collaborated the most.

She is a member of the Peace Research Seminary Foundation (founded in 1984).

Among her investigations are “Communicating Peace: Other Media from the Labyrinth itself” and Footprints of Peace in Journalism with a lot of educational material accessible on the web.

Teacher in Secondary Education, she participates in courses and conferences aimed at Training Teachers, Journalists, Librarians and civil society in general.

She has been a Professor of the International Master of Total Applied Creativity (University of Santiago de Compostela, 1993 - 2003).

She has collaborated in programs of "Environmental Awareness", "Audiovisual Creation", "Interculturality and Conflict Prevention", "Museums for Peace" "Art and Social Communication". Also as an advisor on European Training projects.

Currently she focuses her studies with professionals from different countries and cultures under the general theme: "Images in a complex society: Creative Thinking, Audiovisual Literacy and Social Transformation". A brief part is being applied in a project of Incentivating Teaching Innovation at the University of Zaragoza (Faculty of Social and Labor Sciences),

Author of professional and literary books. She is the Literary Director of the Spanish Sound Library of Recited Poetry, and of its TheBooksmovie platform as well as its mobile app; the objective is to collect the voice of the poets themselves and transmit it as social heritage.

Since 2015 he collaborates interdisciplinary with professionals from the world of videogames.

Laura *Herrero*

Laura Herrero Garvín (Toledo, España) es directora y fotógrafa de cine documental. Estudió el Máster en Documental de Creación en la Universidad Pompeu Fabra en Barcelona. Su carrera profesional está íntimamente ligada a México, donde llegó en 2010 para realizar diferentes documentales. Ahora reside en Barcelona y realiza su trabajo entre España y México.

Sus documentales se han presentado en los festivales y muestras más importantes del mundo. Su último documental “LA MAMI” se ha estrenado en Feature-length Competition de IDFA (NL), forma parte del MoMA Doc Fortnight (US), SXSW (US), Zurich (CH) y San Sebastián (SP) entre mucho otros y ha obtenido el premio a Mejor Largometraje Internacional en Málaga, Morelia, FICUNAM, Fipresci, Tempo Film Festival (SE). Su Opera Prima “EL REMOLINO” se estrenó en el Festival de Cine de Locarno (CH), fue seleccionada en más de 70 festivales y premiada en más de una decena como DocumentaMadrid (SP). Su corto documental “¿ME VAS A GRITAR?” formó parte de la selección Internacional de Clermont Ferrand (FR), el Festival de Málaga (SP) y Palm Spring Film Fest (US) entre muchos otros.

Ha formado parte del colectivo de cineastas EmergenciaMX y es socia fundadora de La Sandía Digital, Laboratorio de Cultura Audiovisual. Ha realizado más de una veintena de cortos documentales en diferentes países, una gran variedad de campañas de incidencia en Derechos Humanos con perspectiva de género.

Ha impartido talleres de documental en diferentes festivales e instituciones como en Dartmouth College (US), Documentary Summer School de Locarno (CH), Ambulante (MX) y MICGénero (MX).

Laura Herrero Garvín (Toledo, Spain) is a documentary film director and photographer. She studied the Master in Creation Documentary at the Pompeu Fabra University (Barcelona). Her professional career is closely linked to Mexico, where she arrived in 2010 to make different documentaries. Now she resides in Barcelona and carries out her work between Spain and Mexico.

Her documentaries have been presented at the most important festivals and exhibitions in the world. Her latest documentary “LA MAMI” has been premiered at the IDFA (NL) Feature-length Competition, is part of the MoMA Doc Fortnight (US), SXSW (US), Zurich (CH) and San Sebastián (SP) among many others and has obtained the award for Best International Feature Film in Malaga, Morelia, FICUNAM, Fipresci, Tempo Film Festival (SE). Her First Feature "EL REMOLINO" premiered at the Locarno Film Festival (CH), was selected in more than 70 festivals and awarded in more than a dozen. Her short documentary "¿ME VAS A GRITAR?" He was part of the International selection of Clermont Ferrand (FR), the Malaga Festival (SP) and Palm Spring Film Fest (US) among many others.

She has been part of the group of filmmakers EmergenciaMX and is a founding partner of La Sandía Digital, Audiovisual Culture Laboratory.

She has made more than twenty short documentaries in different countries, a great variety of advocacy campaigns on Human Rights with a gender perspective.

She has given documentary workshops at different festivals and institutions such as Dartmouth College (US), Documentary Summer School in Locarno (CH), Ambulante (MX) and MICGender (MX).

Guilherme *Gehr*

Director y animador brasileño, Guilherme es mejor conocido por su película Plantae y por su codirección en O Homem na Caixa, cortometrajes que han ganado decenas de premios internacionales.

Su obra más reciente de cortometraje de animación, S.A.D. The Movie tuvo recientemente su estreno mundial en el Miami Intl SciFi Film Festival.

También es paleoartista, habiendo recibido ya premios por reconstrucciones de paleoambientes brasileños.

Brazilian director and animator, Guilherme is best known for his film Plantae and for his co-direction in O Homem na Caixa, short films that have won dozens of international awards.

His most recent animated short film, S.A.D. The Movie recently had its world premiere at the Miami Intl SciFi Film Festival.

He is also a paleoartist, having already received awards for reconstructions of Brazilian paleoenvironments.

Yegane *Moghaddam*

Yegane es una animadora e ilustradora iraní que se centra principalmente en la conciencia ambiental en sus obras. Su película estudiantil "On the Cover" recibió una atención mundial en 2018 y luego continuó creando teasers animados e ilustraciones para eventos "Green". Aparte de las artes visuales, tiene varias publicaciones sobre enfoques ecocríticos en la revisión de películas y textos. También es autora de la primera serie de cómics ambientales para niños, publicada en Irán.

Yegane is an Iranian animator and illustrator who mainly focuses on environmental awareness in her works. Her student film “On the Cover” recieved a global attention in 2018 and later she continued creating animated teasers and illustrations for “Green” events. Aside from visual arts, she has several publications about eco-critical approaches in reviewing films and texts. She is also the author of the first environmental comic series for children, published in Iran.

Alice *Moons*

Alice Moons (Bélgica) es directora y actriz. Realizó un Master en el Real Conservatorio de Bruselas en Formación del Habla y Drama. Unos años más tarde, Alice se gradúa de la Escuela de Técnicas Visuales Agnès Varda.

En 2017 se estrena «Immersion», su primer cortometraje. Este documental sobre la comunicación de los peces fue seleccionado para varios festivales, entre ellos Ecozine (menciones especiales del Jurado). En 2019, Alice filma su primer corto de ficción «Like Water», un drama fantástico que terminará en 2021.

Además de sus dos películas personales, que escribió y dirigió, ha sido, desde 2015, asistente de dirección en varios cortometrajes. En 2020, Alice dirige «Lola Quatre Saisons», un episodio de la colección «Dans ma tête» para la RTBF.

El sonido siempre es muy importante en sus películas, como una apertura hacia nuevas realidades.

Alice Moons (Belgium) is a director and actress. She obtained a Master’s degree at the Royal Conservatory of Brussels in Speech Formation and Drama. A few years later, Alice graduates from the Visual Techniques School Agnès Varda.

« Immersion », the first short film of the director, is released in 2017. This documentary about fish communication was selected for several festivals including Ecozine (special mentions of the Jury). In 2019, Alice shoots her first short fiction « Like Water », a fantastical drama she’ll finish in 2021.

In addition to her two personal movies, which she wrote and directed, she’s been, since 2015, assistant director on several short movies. In 2020, Alice directs « Lola Quatre Saisons », an episode of the collection « Dans ma tête » for the RTBF.

Sound is always very important in her films, like an opening towards new realities.

Prado
R. Vielsa

Prado R Vielsa (Soria, España) es artista visual y reside en Zaragoza. Actualmente trabaja en proyectos de diferentes temáticas: `desaprender el paisaje´ en el que estudia el paisaje cotidiano para volver a percibirlo con nuevos matices y perspectivas, `obligada desmemoria´ fruto de una investigación personal sobre las fosas del franquismo y `cartografía de luz´ un proceso en el que analiza y busca el origen de la luz y el color.

Sus obras se caracterizan por la transparencia de los materiales que emplea, en plano o en volumen, manipulados con pliegues para darles aire y movimiento o retroiluminados.

Prado R Vielsa (Soria, Spain) is a visual artist living in Zaragoza. She is currently working on projects of different themes: 'unlearning the landscape' in which she studies the everyday landscape to re-perceive it with new nuances and perspectives, 'forced forgetfulness' as a result of a personal investigation on the graves of fascism in the Franco regime and 'light mapping' a process in which he analyzes and searches for the origin of light and color.

Her works are characterized by the transparency of the materials she uses, flat or in volume, manipulated with folds to give them air and movement or backlit.

Florencia
Santucho

Comenzó su carrera trabajando para un canal de televisión en Roma, Italia, hasta que se mudó a Buenos Aires, Argentina, país de origen de su familia exiliada, donde estudió en el IDAC, Instituto de Artes Cinematográfica de Avellaneda.

Desde 2004 se ha desempeñado como productora, gestora cultural y programadora de festivales y eventos de cine. Ha participado como jurado en festivales internacionales de cine y como panelista en talleres y conferencias.

Actualmente es Vicepresidenta del DerHumALC Multimedia Institute (IMD); Directora del Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos - FICDH- (el primer Festival de Cine de Derechos Humanos de Sudamérica, que en 2019 alcanzó su 19a edición) y del Festival Internacional de Cine Ambiental (FINCA-5 ediciones), ambos realizados en Buenos Aires y organizado por el IMD.

Forma parte de la junta directiva de la Human Rights Film Network y de la Green Film Network.

Florencia Santucho began her career working for a television channel in Rome, Italy, until she moved to Buenos Aires, Argentina, the country of origin of her exiled family, where she studied at the IDAC, Instituto de Artes Cinematográfica de Avellaneda.

Since 2004 she has worked as a producer, cultural manager and programmer of film festivals and events. He has participated as a jury in international film festivals and as a panelist in workshops and conferences.

She is currently: Vice President of the DerHumALC Multimedia Institute (IMD); the Director of the International Human Rights Film Festival - FICDH- (the first Human Rights Film Festival in South America, which in 2019 reached its 19th edition) and the International Environmental Film Festival (FINCA-5 editions), both held in Buenos Aires and organized by the IMD.

Member of the board of directors of the Human Rights Film Network and the Green Film Network

Irina *Zhuravleva*

Irina Zhuravleva-Schaepman, Directora y productora de documentales sobre la naturaleza con base en Rusia y Francia. Irina es la directora del estudio LESFILM.

Directora y productora de 'Kamchatka Bears. Life Begins'. Actualmente trabaja en dos películas: sobre los antiguos bosques primarios de Rusia y el oso negro asiático. Irina lleva más de diez años comprometida en proyectos culturales y mediáticos con una actitud responsable con el medio ambiente.

Nature documentary film director and producer based in Russia and France. Irina is the head of a studio LESFILM. Director and producer of 'Kamchatka Bears. Life Begins' film. Currently working on two films: about primary old-growth forests of Russian and an asiatic black bear. Irina has been engaged in cultural and media projects concerning a responsible attitude to the environment for more than ten years.

Luis *Ansorena*

Luis Ansorena (Ibiza, 1985) trabaja desde hace más de una década como periodista, tanto en medios escritos como audiovisuales. Tras licenciarse en Periodismo por la Universidad de Navarra, Luis ingresó en el periódico El Correo, donde escribió para la sección de Deportes. Años después se mudó a Londres. En Inglaterra tuvo todo tipo de empleos aburridos. A su regreso a España, trabajó en El Faro de Ceuta. Allí escribió sobre inmigración, barcos a la deriva y misiones militares rusas en el Mediterráneo hasta que decidió ampliar su formación con el máster de la Escuela UAM/ El País. En este último diario trabajó en la sección Nacional antes de incorporarse en el periódico económico Cinco Días. Luis se ha encargado de todo tipo de coberturas: desde partidos de fútbol a inundaciones en Inglaterra, así como rescates en cuevas, entrevistas a premios Nobel y la irrupción del 15M. Ha escrito desde ciudades como Madrid, Bilbao, Londres, Astaná, Bruselas y Casablanca.

En los últimos años, Luis ha trabajado también en la producción de documentales. Con la productora MallorcaDocs ha coescrito los guiones de los documentales Circuit Tramuntana (IB3, 2018) y Overbooking (mejor largo documental nacional Ecozine 2019). Durante la pandemia ha codirigido y coescrito Deu Me Livre (Monkey Fingers; Brasil, 2021), un corto documental que narra el día a día de dos sepultureros del cementerio de Vila Formosa, en São Paulo. En la actualidad prepara su primer largo documental como director con la productora Polar Star Films.

Luis Ansorena (Ibiza, 1985) has been working as a journalist for more than a decade, in written and audiovisual media. After graduating in Journalism from the University of Navarra, Luis began to work at the newspaper El Correo, where he wrote for the Sports section. Years later he moved to London. In England he had all kinds of boring jobs. On his return to Spain, he worked at El Faro de Ceuta. There he wrote about immigration, drifting ships and Russian military missions in the Mediterranean until he decided to expand his training with a master's degree from the UAM / El País School. In this last newspaper he worked in the National section before joining the economic newspaper Cinco Días. Luis has been in charge of all kinds of coverage: from football matches to floods in England, as well as rescue in caves, interviews with Nobel laureates and the irruption of 15M. He has written from cities such as Madrid, Bilbao, London, Astana, Brussels and Casablanca.

In recent years, Luis has also worked in the production of documentaries. With the production company MallorcaDocs he has co-written the scripts for the documentaries Circuit Tramuntana (IB3, 2018) and Overbooking (best long national documentary Ecozine 2019). During the pandemic, he co-directed and co-wrote Deu Me Livre (Monkey Fingers; Brazil, 2021), a short documentary that narrates the day-to-day life of two gravediggers from the Vila Formosa cemetery, in São Paulo. He is currently preparing his first long documentary as a director with the production company Polar Star Films.

Jurado
Youth film festival

Violeta *Delgado*

Vicedecana de Organización Académica de la Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza y Coordinadora de la Especialidad de Inglés del Máster en Profesorado de Secundaria.

Vice Dean of Academic Organization at the Faculty of Education of the University of Zaragoza and coordinator of the official Master's degree in English for teacher training for secondary education.

Teresa *Fernández*

Profesora del Departamento de Psicología y Sociología en la Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza. Forma parte del SIEM, Seminario interdisciplinar de Estudios de la Mujer de la Universidad de Zaragoza y del grupo de investigación EDUCAVIVA. Gran amante de los paseos cerca de los ríos y de la montaña.

Professor at the Department of Psychology and Sociology at the Faculty of Education of the University of Zaragoza. She is part of the SIEM, Interdisciplinary Seminar on Women's Studies of the University of Zaragoza and of the EDUCAVIVA research group. Great lover of walks near rivers and mountains.

Olga *Garde*

Personal de Administración y Servicios de la Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza. Licenciada en Derecho. Comprometida con la memoria histórica. Muy aficionada al cine, la fotografía,la lectura, viajar, aprender idiomas y conocer nuevas culturas.

Administration and Services Personnel at the Faculty of Education of the University of Zaragoza. Law degree. Committed to historical memory. Very fond of cinema, photography, reading, travelling, learning languages and getting to know new cultures.

Julio *Latorre*

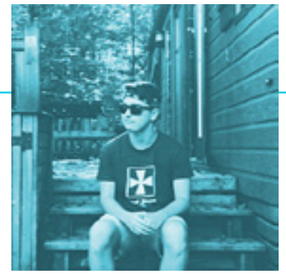
Lcdo. en Educación Física por el INEF de Madrid y Dr. por la U. de Zaragoza. Profesor Titular con docencia en la formación de maestros en materia de educación física. En la actualidad es Decano de la Facultad de Educación de la U. de Zaragoza. Participante en diferentes proyectos de investigación e innovación. Autor y co-autor de diferentes publicaciones relacionadas con la educación física y el deporte

Degree in Physical Education from the INEF of Madrid and Doctor from the University of Zaragoza. He is professor of Physical Education at the Faculty of Education of the University of Zaragoza. He is currently Dean of the Faculty of Education. Participant in different research and innovation projects. Author and co-author of different publications related to physical education and sports.

Silvia *Pellicer*

Profesora Titular del Departamento de Filología Inglesa y Alemana en la Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza. Su investigación se centra en la narrativa inglesa contemporánea y también está muy interesada en el desarrollo de programas bilingües y la enseñanza del inglés como lengua extranjera en las etapas de Educación Infantil y Primaria.

Professor at the Department of English and German Philology at the Faculty of Education of the University of Zaragoza. Her research focuses on contemporary English narrative and she is also very interested in the development of bilingual programs and the teaching of English as a foreign language in Early Childhood and Primary Education.



Ignacio *Tabar*

Estudiante del Grado de Educación Primaria en la Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza. Actualmente ejerce como Delegado de Centro, miembro de la Comisión de Cultura y otros órganos de representación estudiantil como puede ser la Junta de Facultad.

Student of the Primary Education Degree at the Faculty of Education of the University of Zaragoza. He currently serves as a Centre Delegate, a member of the Culture Commission and other student representation bodies such as the Faculty Board.

COLABORADORES

FILMOTECA DE ZARAGOZA

INSTITUT FRANÇAIS ZARAGOZA

eTOPIA_ center for art & technology

GOETHE INSTITUT

cima asociación de mujeres cineastas y de medios audiovisuales

fundación Centro Joaquín Roncal CAI ■ ASC

Facultad de Educación Universidad Zaragoza

DA SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI COMITATO DI ZARAGOZA

FACTORY CARDELIN

aeducaa Asociación de Educadores Ambientales de Aragón

Asociación de Periodistas de Aragón

LAMESTA CORRIENTES DE CINE

YCN Youth Cinema Network

M PAC Plataforma de Mujeres en el Arte Contemporáneo

Seyal

GFN GREEN FILM NETWORK

tolocha PRODUCCIONES

MEDIOS COLABORADORES

ARAGÓN TV

Ecozine

Film Festival

14ª edición

#UnPlanetadeZine

Del 18 de mayo al 5 de junio

en fnac 3x2 en CINE*

*En las tiendas Fnac de Zaragoza.
Consulta condiciones en tienda.

fnac

TODO PASA EN FNAC | FNAC.ES